EUROOPAN PARLAMENTTI

2004 *2009*

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

22.12.2008

TARKISTUKSET 1–65

Alustava selonteko
Gérard Deprez
(PE414.169v02-00)

LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan 18.–19. syyskuuta 2008
(nomadileirien hätätila)

Tarkistus 1
Elly de Groen-Kouwenhoven

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Otsikko

Selonteon teksti	*Tarkistus*
LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan 18.–19. syyskuuta 2008 ***nomadileirien***[1] hätätila	LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan 18.–19. syyskuuta 2008 (***romanileirien*** hätätila)

Or. en

Tarkistus 2
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan

Vierailu

Selonteon teksti	*Tarkistus*
	Vierailun valmistelun yhteydessä LIBE-valiokunta pyysi Euroopan parlamentin oikeudelliselta yksiköltä lausuntoa, jonka aiheena oli "Laittoman maahanmuuton mahdollinen kriminalisointi – Tuomion koventaminen – Yhteensopivuus Euroopan unionin lainsäädännön ja perusoikeuksien kanssa" ja jossa esitettiin seuraavat päätelmät ***- Euroopan unionin kansalaisten laittomasta oleskelusta:*** ***(i) se, että kansallisessa lainsäädännössä katsottaisiin jonkin rikoksen tai rikkomuksen yhteydessä yleisesti raskauttavaksi asianhaaraksi se tosiseikka, että syyllinen on jäsenvaltiossa laittomasti oleskeleva toisen jäsenvaltion kansalainen, on yhteisön lainsäädännön asiaa koskevien säännösten vastaista;*** ***- laittomien maahanmuuttajien tilanteesta:***

[1] Tämä tarkistus kattaa koko tekstin.

	(ii) se, että laiton maahanmuutto katsotaan kansallisessa lainsäädännössä rikokseksi tai rikkomukseksi, josta rangaistaan rikosoikeudellisin seuraamuksin, ei ole minkään EU:n tai EY:n perustamissopimusten säännöksen tai perusoikeuksien suojaa koskevan säännöksen vastaista edellyttäen tietenkin, että rangaistuksissa noudatetaan tehtyihin rikkomuksiin nähden suhteellisuusperiaatetta sekä yleisemmin perusoikeuksia;
	(iii) tuomion koventamista sellaisessa tapauksessa, jossa rikoksen tekijä on jonkin jäsenvaltion alueella laittomana maahanmuuttajana laittomasti oleskeleva kolmannen valtion kansalainen, ei voida johtaa unionin tai yhteisön lainsäädännöstä, koska se kuuluu jäsenvaltioiden toimivallan piiriin.
Vierailu tehtiin 18.–20. syyskuuta 2008. Sen aikana Euroopan parlamentin valtuuskunnalla oli tilaisuus tavata sekä edustajainhuoneen että senaatin jäseniä Italian parlamentista, Italian sisäasiainministeri, Rooman pormestari, Italian tietosuojavaltuutettu sekä eräitä kansalaisjärjestöjä.	Vierailu tehtiin 18.–20. syyskuuta 2008. Sen aikana Euroopan parlamentin valtuuskunnalla oli tilaisuus tavata sekä edustajainhuoneen että senaatin jäseniä Italian parlamentista, Italian sisäasiainministeri, Rooman pormestari, Italian tietosuojavaltuutettu sekä eräitä kansalaisjärjestöjä.

Or. it

Tarkistus 3
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Vierailu

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Alustava selonteko	*Alustava selonteko*

LIBE-valtuuskunta otti huomioon Euroopan parlamentin 10. heinäkuuta 2008 hyväksymän päätöslauselman ja keskittyi lähinnä seuraaviin kysymyksiin (jotka kuuluvat LIBE-valiokunnan toimialaan):	LIBE-valtuuskunta otti huomioon Euroopan parlamentin 10. heinäkuuta 2008 hyväksymän päätöslauselman ja keskittyi lähinnä seuraaviin kysymyksiin (jotka kuuluvat LIBE-valiokunnan toimialaan):
▪ suoran tai välillisen syrjinnän riski (EY:n perustamissopimuksen 13 artikla), jota julkiseen turvallisuuteen vedoten toteutettu, tiettyihin ihmisryhmiin, kuten romanialkuperää olevaan liikkuvaan väestöön, kohdistettu väestönlaskenta saattaa aiheuttaa;	▪ suoran tai välillisen syrjinnän riski (EY:n perustamissopimuksen 13 artikla), jota julkiseen turvallisuuteen vedoten toteutettu, tiettyihin ihmisryhmiin, kuten romanialkuperää olevaan liikkuvaan väestöön, kohdistettu väestönlaskenta saattaa aiheuttaa ;
▪ ihmisoikeuksien ja erityisesti alaikäisten oikeuksien suojaaminen;	▪ ihmisoikeuksien ja erityisesti alaikäisten oikeuksien suojaaminen ***alaikäisiin kohdistuvien rikosten ehkäisystä annetun 29 artiklan sekä yleisen järjestyksen säilyttämisestä ja sisäisen turvallisuuden ylläpitämisestä annettujen EU:n perustamissopimuksen 33 artiklan ja Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 64 artiklan mukaisesti;***
▪ EU:n kansalaisten karkottaminen EU:n lainsäädännön ja erityisesti direktiivin 2004/38/EY vastaisilla perusteilla. Tämä kysymys on myös LIBE-valiokunnan erityisen valiokunta-aloitteisen mietinnön aiheena. Mietinnössä viitataan tilanteeseen kaikissa EU:n jäsenvaltioissa, ja sen puitteissa kaikille kansallisille parlamenteille lähetettiin kyselylomake.	▪ EU:n kansalaisten karkottaminen EU:n lainsäädännön ja erityisesti direktiivin 2004/38/EY vastaisilla perusteilla. Tämä kysymys on myös LIBE-valiokunnan erityisen valiokunta-aloitteisen mietinnön aiheena. Mietinnössä viitataan tilanteeseen kaikissa EU:n jäsenvaltioissa, ja sen puitteissa kaikille kansallisille parlamenteille lähetettiin kyselylomake.
	Or. it

Tarkistus 4
Rareş-Lucian Niculescu

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Vierailu

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Vierailu tehtiin 18.–20. syyskuuta 2008. Sen aikana Euroopan parlamentin valtuuskunnalla oli tilaisuus tavata sekä edustajainhuoneen että senaatin jäseniä Italian parlamentista, Italian sisäasiainministeri, Rooman pormestari, Italian tietosuojavaltuutettu sekä eräitä kansalaisjärjestöjä. LIBE-valtuuskunta otti huomioon Euroopan parlamentin 10. heinäkuuta 2008 hyväksymän päätöslauselman ja keskittyi lähinnä seuraaviin kysymyksiin (jotka kuuluvat LIBE-valiokunnan toimialaan): - suoran tai välillisen syrjinnän riski (EY:n perustamissopimuksen 13 artikla), jota julkiseen turvallisuuteen vedoten toteutettu, tiettyihin ihmisryhmiin, kuten ***romanialkuperää olevaan liikkuvaan väestöön,*** kohdistettu väestönlaskenta saattaa aiheuttaa	Vierailu tehtiin 18.–20. syyskuuta 2008. Sen aikana Euroopan parlamentin valtuuskunnalla oli tilaisuus tavata sekä edustajainhuoneen että senaatin jäseniä Italian parlamentista, Italian sisäasiainministeri, Rooman pormestari, Italian tietosuojavaltuutettu sekä eräitä kansalaisjärjestöjä. LIBE-valtuuskunta otti huomioon Euroopan parlamentin 10. heinäkuuta 2008 hyväksymän päätöslauselman ja keskittyi lähinnä seuraaviin kysymyksiin (jotka kuuluvat LIBE-valiokunnan toimialaan): - suoran tai välillisen syrjinnän riski (EY:n perustamissopimuksen 13 artikla), jota julkiseen turvallisuuteen vedoten toteutettu, tiettyihin ihmisryhmiin, kuten ***väliaikaisasumuksissa asuviin eri kansallisuutta oleviin henkilöihin,*** kohdistettu väestönlaskenta saattaa aiheuttaa

Or. en

Tarkistus 5
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Torstai 18. syyskuuta 2008 – 1 kohdan 1 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
1. Tapaaminen Italian parlamentin edustajien kanssa Myös seuraavat Italian parlamentin jäsenet osallistuivat tapaamiseen: Sandro Gozi (parlamentin jäsen, PD), Maurizio Turco (parlamentin jäsen, radikaaliryhmä, PD), Rita Bernardini (parlamentin jäsen, radikaaliryhmä, PD), Santini (senaattori, PDL), Marinaro (senaattori, PD).	1. Tapaaminen Italian parlamentin edustajien kanssa Myös seuraavat Italian parlamentin jäsenet osallistuivat tapaamiseen: Sandro Gozi (parlamentin jäsen, PD), Maurizio Turco (parlamentin jäsen, radikaaliryhmä, PD), Rita Bernardini (parlamentin jäsen, radikaaliryhmä, PD), Santini (senaattori, PDL), Marinaro (senaattori, PD), ***Souad SBAI (parlamentin jäsen, PDL).***

Tarkistus 6
Rareş-Lucian Niculescu

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Torstai 18. syyskuuta 2008 – 1 kohdan 1 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
1. Tapaaminen Italian parlamentin edustajien kanssa	1. Tapaaminen Italian parlamentin edustajien kanssa
Ensimmäiseksi valtuuskunta tapasi Italian parlamentin perustuslakivaliokunnan ja Eurooppa-asioiden valiokunnan puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan eli seuraavat Italian parlamentin jäsenet:	Ensimmäiseksi valtuuskunta tapasi Italian parlamentin perustuslakivaliokunnan ja Eurooppa-asioiden valiokunnan puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan eli seuraavat Italian parlamentin jäsenet:
- Rossana Boldi, Eurooppa-asioiden valiokunnan puheenjohtaja, senaatti (Lega Nord)	- Rossana Boldi, Eurooppa-asioiden valiokunnan puheenjohtaja, senaatti (Lega Nord)
- Mario Pescante, Eurooppa-asioiden valiokunnan puheenjohtaja, edustajainhuone (PDL)	- Mario Pescante, Eurooppa-asioiden valiokunnan puheenjohtaja, edustajainhuone (PDL)
- Domenico Benedetti Valentini, perustuslakivaliokunnan varapuheenjohtaja, senaatti (PDL)	- Domenico Benedetti Valentini, perustuslakivaliokunnan varapuheenjohtaja, senaatti (PDL)
- Roberto Zaccaria, perustuslakivaliokunnan varapuheenjohtaja, edustajainhuone (PD)	- Roberto Zaccaria, perustuslakivaliokunnan varapuheenjohtaja, edustajainhuone (PD)
Myös seuraavat Italian parlamentin jäsenet osallistuivat tapaamiseen: Sandro Gozi (parlamentin jäsen, PD), Maurizio Turco (parlamentin jäsen, radikaaliryhmä, PD), Rita Bernardini (parlamentin jäsen, radikaaliryhmä, PD), Santini (senaattori, PDL), Marinaro (senaattori, PD)	Myös seuraavat Italian parlamentin jäsenet osallistuivat tapaamiseen: Sandro Gozi (parlamentin jäsen, PD), Maurizio Turco (parlamentin jäsen, radikaaliryhmä, PD), Rita Bernardini (parlamentin jäsen, radikaaliryhmä, PD), Santini (senaattori, PDL), Marinaro (senaattori, PD)
Italialainen osapuoli aloitti tapaamisen tervetulopuheilla, joissa korostettiin halukkuutta vuoropuheluun LIBE-valtuuskunnan kanssa etenkin seuraavissa kysymyksissä:	Italialainen osapuoli aloitti tapaamisen tervetulopuheilla, joissa korostettiin halukkuutta vuoropuheluun LIBE-valtuuskunnan kanssa etenkin seuraavissa kysymyksissä:
- sisäinen turvallisuus ja syrjintä (Rossana Boldi),	- sisäinen turvallisuus ja syrjintä (Rossana Boldi),
- EU:n laajentuminen Romanian kaltaisiin maihin ja sen vaikutukset (Mario	- EU:n laajentuminen Romanian kaltaisiin maihin ja sen vaikutukset (Mario Pescante)

Pescante), ***puhujan näkemyksen mukaisesti,***

Or. en

Tarkistus 7
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Torstai 18. syyskuuta 2008 – 1 kohdan 3 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
1. Tapaaminen Italian parlamentin edustajien kanssa	1. Tapaaminen Italian parlamentin edustajien kanssa
Vastatessaan näihin viesteihin puheenjohtaja Gérard Deprez korosti, että LIBE-valiokunnan valtuuskunta pyrki EU:n lainsäädäntöelinten ja kansallisten lainsäätäjien vuoropuhelun vahvistamiseen kunnioittaen samalla täydellisesti kansallisten lainsäätäjien riippumattomuutta. Hän selitti, että LIBE-valiokunta oli huolestunut varsinkin äskettäin hyväksytystä Italian lainsäädännöstä, jonka mukaan minkä tahansa rikoksen yhteydessä voidaan käyttää "raskauttavana asianhaarana" seikkaa, että tekijä on rikosta tehdessään laittomasti Italian alueella. LIBE-valiokunnan, ***Euroopan komission ja*** Euroopan parlamentin ***oikeudellisen yksikön mukaan tällainen säännös näyttäisi olevan syrjivä ja*** vastoin EY:n periaatteita ***EU:n kansalaisten oikeudesta vapaaseen liikkuvuuteen.***	Vastatessaan näihin viesteihin puheenjohtaja Gérard Deprez korosti, että LIBE-valiokunnan valtuuskunta pyrki EU:n lainsäädäntöelinten ja kansallisten lainsäätäjien vuoropuhelun vahvistamiseen kunnioittaen samalla täydellisesti kansallisten lainsäätäjien riippumattomuutta. Hän selitti, että LIBE-valiokunta oli huolestunut varsinkin äskettäin hyväksytystä Italian lainsäädännöstä, jonka mukaan minkä tahansa rikoksen yhteydessä voidaan käyttää "raskauttavana asianhaarana" seikkaa, että tekijä on rikosta tehdessään laittomasti Italian alueella. ***LIBE-valiokunta, joka oli pyytänyt*** Euroopan parlamentin ***oikeudelliselta yksiköltä lausuntoa "raskauttavasta asianhaarasta", oli oikeudellisen yksikön kanssa yhtä mieltä siitä, että "raskauttava asianhaara" on*** vastoin EY:n periaatteita ***vain siinä tapauksessa, että sitä sovelletaan EU:n kansalaisiin.***

Or. it

Tarkistus 8
Elly de Groen-Kouwenhoven

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Torstai 18. syyskuuta 2008 – 1 kohdan 4 kappaleen kolmas luetelmakohta

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Elly de Groen-Kouwenhoven korosti olleensa yllättynyt Italian "turvallisuuspaketin" ristiriitaisista viesteistä. Italian hallituksen mukaan turvallisuuspaketin ja etenkin äskettäisten hätätilamääräysten avulla tähdättiin pääasiassa romanien täydelliseen kotouttamiseen. Perusoikeusviraston raportti kuitenkin välitti muiden lähteiden tavoin toisenlaisen viestin, jonka mukaan toteutetut toimenpiteet olivat luonteeltaan enimmäkseen tukahduttavia ***ja jonka mukaan karabinieerit kohtelivat erittäin huonosti romanilapsia[1];***	Elly de Groen-Kouwenhoven korosti olleensa yllättynyt Italian "turvallisuuspaketin" ristiriitaisista viesteistä. Italian hallituksen mukaan turvallisuuspaketin ja etenkin äskettäisten hätätilamääräysten avulla tähdättiin pääasiassa romanien täydelliseen kotouttamiseen. Perusoikeusviraston raportti kuitenkin välitti muiden lähteiden tavoin toisenlaisen viestin, jonka mukaan toteutetut toimenpiteet olivat luonteeltaan enimmäkseen tukahduttavia. ***Hän kehotti Italian viranomaisia selvittämään hätätilamääräysten ristiriitaisen täytäntöönpanon ja/tai tulkinnan. Elly de Groen-Kouwenhoven painotti näitä lainsäädännöllisiä kysymyksiä ja mainitsi selkeyden vuoksi integraatiotavoitteet sekä päinvastaisena esimerkkinä 5. syyskuuta 2008 sattuneen Bussolengon tapauksen, jossa karabinieerit[1] olivat kohdelleet erittäin huonosti romanilapsia (muita todisteita lukuun ottamatta sairaalan lääketieteelliset todistukset ovat olemassa).***

Or. en

Tarkistus 9
Stefano Zappalà, Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Torstai 18. syyskuuta 2008 – 1 kohdan 5 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
1. Tapaaminen Italian parlamentin	1. Tapaaminen Italian parlamentin

[1] Tästä asiasta on parhaillaan käynnissä rikostutkinta.

edustajien kanssa	edustajien kanssa
Elly de Groen-Kouwenhovenin ***puheenvuoro keskeytyi useiden italialaisten*** kansallisen ja Euroopan parlamentin ***jäsenten vastalauseisiin***. Puheenjohtaja Gérard Deprez kehotti häntä keskittymään lainsäädäntöä koskeviin kysymyksiin. Elly de Groen-Kouwenhoven toisti sitten Euroopan parlamentin ja Euroopan komission huolen mahdollisesta EU:n kansalaisten syrjinnästä, jos heidät poistetaan liikkuvan väestön yhteisöjen leireiltä.	Elly de Groen-Kouwenhovenin ***puheenvuoron aikana useat italialaiset*** kansallisen ja Euroopan parlamentin ***jäsenet esittivät vastalauseensa hollantilaisen parlamentin jäsenen puheenvuoroon sisältyneisiin Italiaa loukkaaviin väitteisiin.*** Puheenjohtaja Gérard Deprez kehotti häntä keskittymään lainsäädäntöä koskeviin kysymyksiin. Elly de Groen-Kouwenhoven toisti sitten Euroopan parlamentin ja Euroopan komission huolen mahdollisesta EU:n kansalaisten syrjinnästä, jos heidät poistetaan liikkuvan väestön yhteisöjen leireiltä.
	Or. it

Tarkistus 10
Rareş-Lucian Niculescu

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Torstai 18. syyskuuta 2008 – 1 kohdan 5 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
1. Tapaaminen Italian parlamentin edustajien kanssa	1. Tapaaminen Italian parlamentin edustajien kanssa
Elly de Groen-Kouwenhovenin puheenvuoro keskeytyi useiden italialaisten kansallisen ja Euroopan parlamentin jäsenten vastalauseisiin. Puheenjohtaja Gérard Deprez kehotti häntä keskittymään lainsäädäntöä koskeviin kysymyksiin. Elly de Groen-Kouwenhoven toisti sitten Euroopan parlamentin ja Euroopan komission huolen mahdollisesta EU:n kansalaisten syrjinnästä, jos heidät poistetaan ***liikkuvan väestön yhteisöjen leireiltä.***	Elly de Groen-Kouwenhovenin puheenvuoro keskeytyi useiden italialaisten kansallisen ja Euroopan parlamentin jäsenten vastalauseisiin. Puheenjohtaja Gérard Deprez kehotti häntä keskittymään lainsäädäntöä koskeviin kysymyksiin. Elly de Groen-Kouwenhoven toisti sitten Euroopan parlamentin ja Euroopan komission huolen mahdollisesta EU:n kansalaisten syrjinnästä, jos heidät poistetaan ***väliaikaisasumuksista.***
	Or. en

Tarkistus 11
Elly de Groen-Kouwenhoven

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Torstai 18. syyskuuta 2008 – 1 kohdan 5 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Elly de Groen-Kouwenhovenin puheenvuoro keskeytyi useiden italialaisten kansallisen ja Euroopan parlamentin jäsenten vastalauseisiin**.** Puheenjohtaja Gérard Deprez kehotti häntä keskittymään lainsäädäntöä koskeviin kysymyksiin. Elly de Groen-Kouwenhoven toisti sitten Euroopan parlamentin ja Euroopan komission huolen mahdollisesta EU:n kansalaisten syrjinnästä, jos heidät poistetaan ***liikkuvan väestön yhteisöjen leireiltä.***	Elly de Groen-Kouwenhovenin puheenvuoro keskeytyi useiden italialaisten kansallisen ja Euroopan parlamentin jäsenten vastalauseisiin***, sillä he veivät hänen nimikylttinsä ja estivät häntä puhumasta.*** Puheenjohtaja Gérard Deprez kehotti häntä keskittymään lainsäädäntöä koskeviin kysymyksiin. Elly de Groen-Kouwenhoven toisti sitten Euroopan parlamentin ja Euroopan komission huolen mahdollisesta EU:n kansalaisten syrjinnästä, jos heidät poistetaan ***romanileireiltä.***

Or. en

Tarkistus 12
Elly de Groen-Kouwenhoven

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Torstai 18. syyskuuta 2008 – 1 kohdan 6 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Puheenjohtaja Rossana Boldi leimasi Elly de Groen-Kouwenhovenin lausunnon täysin perusteettomaksi. Puheenjohtaja Mario Pescante puolestaan piti kyseisiä syytöksiä huonona esimerkkinä Elly de Groen-Kouwenhovenin kotimaassa vallitsevasta *mentaliteetista.*	Puheenjohtaja Rossana Boldi leimasi Elly de Groen-Kouwenhovenin lausunnon täysin perusteettomaksi. Puheenjohtaja Mario Pescante puolestaan piti kyseisiä syytöksiä huonona esimerkkinä Elly de Groen-Kouwenhovenin kotimaassa vallitsevasta *mielenlaadusta.* ***Puheenjohtaja Rossana Boldi myös vertasi Elly de Groen-Kouwenhovenia ympäristöaktivistiin, joka on tullut Italiaan estääkseen italialaisia tappamasta hylkeitä, joilla hän tarkoitti romaneja. Puheenjohtajan lausunnot ovat loukkaus hollantilaisen jäsenen (joka on***

yksi LIBE-valiokunnan valtuuskunnan seitsemästä keskeisestä jäsenestä) kotimaan mentaliteettia sekä romaniyhteisöjä kohtaan, sillä romaniyhteisöissä ei ole nomadeja sen enempää kuin hylkeitäkään. LIBE-valiokunnan valtuuskunnan puheenjohtaja ei kuitenkaan puuttunut asiaan.

Or. en

Tarkistus 13
Elly de Groen-Kouwenhoven

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Torstai 18. syyskuuta 2008 – 1 kohdan 7 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Varapuheenjohtaja Roberto Zaccaria puuttui heti keskusteluun ja kiinnitti läsnäolijoiden huomion siihen, että Elly de Groen-Kouwenhoven ei syyttänyt ketään vaan viittasi vain ulkoisiin lähteisiin.	Varapuheenjohtaja Roberto Zaccaria puuttui heti keskusteluun ja kiinnitti läsnäolijoiden huomion siihen, että Elly de Groen-Kouwenhoven ei syyttänyt ketään vaan viittasi vain ulkoisiin lähteisiin.
Sitten hän kehotti läsnäolijoita keskittymään toukokuussa 2008 annettuihin hätätilamääräyksiin liittyvien väestönsuojelutoimien erityiseen luonteeseen Italian oikeudellisessa kehyksessä. Vaikka tällaiset poikkeukselliset toimenpiteet ovat luonteeltaan hallinnollisia, ne voivat tilapäisesti keskeyttää yleisten säännösten soveltamisen. Varapuheenjohtaja Roberto Zaccarian mukaan ainakin kyseisten määräysten voimaantulon ensimmäisessä vaiheessa niitä pantiin täytäntöön epäjohdonmukaisesti ja ne herättivät vakavia huolia sekä Italiassa että sen ulkopuolella.	Sitten hän kehotti läsnäolijoita keskittymään toukokuussa 2008 annettuihin hätätilamääräyksiin liittyvien väestönsuojelutoimien erityiseen luonteeseen Italian oikeudellisessa kehyksessä. Vaikka tällaiset poikkeukselliset toimenpiteet ovat luonteeltaan hallinnollisia, ne voivat tilapäisesti keskeyttää yleisten säännösten soveltamisen. Varapuheenjohtaja Roberto Zaccarian mukaan***, joka pyysi myöhemmin Elly de Groen-Kouwenhovenilta anteeksi rauhatonta kokousta,*** ainakin kyseisten määräysten voimaantulon ensimmäisessä vaiheessa niitä pantiin täytäntöön epäjohdonmukaisesti ja ne herättivät vakavia huolia sekä Italiassa että sen ulkopuolella.
Oikeudellinen tilanne selkiytyi vasta toisessa vaiheessa, kun sisäasiainministeri hyväksyi tulkitsevat suuntaviivat, jotka kansallinen tietosuojaviranomainen ("Garante") oli hyväksynyt aiemmin.	Oikeudellinen tilanne selkiytyi vasta toisessa vaiheessa, kun sisäasiainministeri hyväksyi tulkitsevat suuntaviivat, jotka

kansallinen tietosuojaviranomainen ("Garante") oli hyväksynyt aiemmin. ***Varapuheenjohtaja itse asiassa myönsi määräysten epäjohdonmukaisen täytäntöönpanon, minkä jälkeen Italian parlamentin jäsenet arvostelivat häntä voimakkaasti Elly de Groen-Kouwenhovenin puolustamisesta.***

Or. en

Tarkistus 14
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Torstai 18. syyskuuta 2008 – 1 kohdan 7 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
1. Tapaaminen Italian parlamentin edustajien kanssa	1. Tapaaminen Italian parlamentin edustajien kanssa
Sitten hän kehotti läsnäolijoita keskittymään toukokuussa 2008 annettuihin hätätilamääräyksiin liittyvien väestönsuojelutoimien erityiseen luonteeseen Italian oikeudellisessa kehyksessä. Määräyksissä vaaditaan ***liikkuvan väestön sormenjälkien ottamista, ja määräysten antamista pidettiin perusteluina. Vaikka tällaiset poikkeukselliset toimenpiteet ovat luonteeltaan hallinnollisia, ne voivat tilapäisesti keskeyttää yleisten säännösten soveltamisen.*** Varapuheenjohtaja Roberto Zaccarian mukaan ainakin kyseisten määräysten voimaantulon ensimmäisessä vaiheessa niitä pantiin täytäntöön epäjohdonmukaisesti ja ne herättivät vakavia huolia sekä Italiassa että sen ulkopuolella.	Sitten hän kehotti läsnäolijoita keskittymään toukokuussa 2008 annettuihin hätätilamääräyksiin liittyvien väestönsuojelutoimien erityiseen luonteeseen Italian oikeudellisessa kehyksessä. Määräyksissä vaaditaan ***henkilötietojen ottamista; niitä sovellettaessa noudatetaan kuitenkin oikeusjärjestyksen ja yhteisön direktiivien yleisiä periaatteita[1].*** Varapuheenjohtaja Roberto Zaccarian mukaan ainakin kyseisten määräysten voimaantulon ensimmäisessä vaiheessa niitä pantiin täytäntöön epäjohdonmukaisesti ja ne herättivät vakavia huolia sekä Italiassa että sen ulkopuolella.
	[1] Presidenza del Consiglio dei Ministrin asetuksen 3 § (toukokuussa 2008 annettu asetus N:o 3676)

Or. it

Tarkistus 15
Rareş-Lucian Niculescu

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Torstai 18. syyskuuta 2008 – 1 kohdan 7 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
1. Tapaaminen Italian parlamentin edustajien kanssa	1. Tapaaminen Italian parlamentin edustajien kanssa
Sitten hän kehotti läsnäolijoita keskittymään toukokuussa 2008 annettuihin hätätilamääräyksiin liittyvien väestönsuojelutoimien erityiseen luonteeseen Italian oikeudellisessa kehyksessä. Määräyksissä vaaditaan ***liikkuvan väestön*** sormenjälkien ottamista, ja määräysten antamista pidettiin perusteluina. Vaikka tällaiset poikkeukselliset toimenpiteet ovat luonteeltaan hallinnollisia, ne voivat tilapäisesti keskeyttää yleisten säännösten soveltamisen. Varapuheenjohtaja Roberto Zaccarian mukaan ainakin kyseisten määräysten voimaantulon ensimmäisessä vaiheessa niitä pantiin täytäntöön epäjohdonmukaisesti ja ne herättivät vakavia huolia sekä Italiassa että sen ulkopuolella.	Sitten hän kehotti läsnäolijoita keskittymään toukokuussa 2008 annettuihin hätätilamääräyksiin liittyvien väestönsuojelutoimien erityiseen luonteeseen Italian oikeudellisessa kehyksessä. Määräyksissä vaaditaan ***väliaikaisasumuksissa asuvien henkilöiden*** sormenjälkien ottamista, ja määräysten antamista pidettiin perusteluina. Vaikka tällaiset poikkeukselliset toimenpiteet ovat luonteeltaan hallinnollisia, ne voivat tilapäisesti keskeyttää yleisten säännösten soveltamisen. Varapuheenjohtaja Roberto Zaccarian mukaan ainakin kyseisten määräysten voimaantulon ensimmäisessä vaiheessa niitä pantiin täytäntöön epäjohdonmukaisesti ja ne herättivät vakavia huolia sekä Italiassa että sen ulkopuolella.

Or. en

Tarkistus 16
Rareş-Lucian Niculescu

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Torstai 18. syyskuuta 2008 – 1 kohdan 8 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
1. Tapaaminen Italian parlamentin edustajien kanssa	1. Tapaaminen Italian parlamentin edustajien kanssa
Senaattori Santini puuttui sen jälkeen	Senaattori Santini puuttui sen jälkeen

keskusteluun muistuttamalla, että Euroopan parlamentin edellisen lainsäädäntökauden aikana hän toimi EU:n kansalaisten oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen koskevan direktiivin esittelijänä. ***Valitettavasti tuolloin ei osattu aavistaa satojentuhansien ihmisten mahdollista muuttoa, joka tapahtui EU:n laajennuttua uusiin jäsenvaltioihin.*** Siksi direktiivissä 2004/38/EY pitäisi ottaa romanien tilanteen lisäksi huomioon myös monien muiden vähemmistöjen tilanne.

keskusteluun muistuttamalla, että Euroopan parlamentin edellisen lainsäädäntökauden aikana hän toimi EU:n kansalaisten oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen koskevan direktiivin esittelijänä. ***Puhuja totesi, että hänen mielestään oli "valitettavaa", ettei "tuolloin osattu aavistaa satojentuhansien ihmisten mahdollista muuttoa, joka tapahtui EU:n laajennuttua uusiin jäsenvaltioihin".*** Siksi ***kyseisen puhujan mielestä*** direktiivissä 2004/38/EY pitäisi ottaa romanien tilanteen lisäksi huomioon myös monien muiden vähemmistöjen tilanne.

Or. en

Tarkistus 17
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Torstai 18. syyskuuta 2008 – 1 kohdan 9 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
1. Tapaaminen Italian parlamentin edustajien kanssa	1. Tapaaminen Italian parlamentin edustajien kanssa
Varapuheenjohtaja Domenico Benedetti Valentini vastasi Lívia Járókan kysymyksiin ja muistutti, että hallinnollisen viranomaisen sijasta ***tuomarin pitäisi päättää*** jokaisesta karkottamisesta. Hän vastasi Viktória Moháchille ja muistutti, että Italian toimenpiteitä ei kohdistettu mihinkään tiettyyn vähemmistöön ja että kotouttaminen on joka tapauksessa kaksisuuntainen prosessi, joka vaatii jokaiselta vilpitöntä halua kotoutua italialaiseen yhteiskuntaan.	Varapuheenjohtaja Domenico Benedetti Valentini vastasi Lívia Járókan kysymyksiin ja muistutti, että hallinnollisen viranomaisen sijasta ***tuomari päättää*** jokaisesta karkottamisesta. Hän vastasi Viktória Moháchille ja muistutti, että Italian toimenpiteitä ei kohdistettu mihinkään tiettyyn vähemmistöön ja että kotouttaminen on joka tapauksessa kaksisuuntainen prosessi, joka vaatii jokaiselta vilpitöntä halua kotoutua italialaiseen yhteiskuntaan.

Or. it

Tarkistus 18
Rareş-Lucian Niculescu

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Torstai 18. syyskuuta 2008 – 1 kohdan 11 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
1. Tapaaminen Italian parlamentin edustajien kanssa	1. Tapaaminen Italian parlamentin edustajien kanssa
Viktória Moháchilla oli useita kysymyksiä: - millä perusteella päätettiin keskittyä tiettyyn sosiaaliseen kohteeseen (***liikkuvan väestön yhteisöihin***)- miksi Italia ei ole luokitellut romaneja kansalliseksi vähemmistöksi, - oliko koko turvallisuuspaketti annettu perustuslakituomioistuimen käsiteltäväksi vai vain osa siitä	Viktória Moháchilla oli useita kysymyksiä: - millä perusteella päätettiin keskittyä tiettyyn sosiaaliseen kohteeseen (***väliaikaisasumuksissa asuviin henkilöihin***), - miksi Italia ei ole luokitellut romaneja kansalliseksi vähemmistöksi, - oliko koko turvallisuuspaketti annettu perustuslakituomioistuimen käsiteltäväksi vai vain osa siitä Constitutional Court,
- katsovatko Italian parlamentin jäsenet, että turvallisuuspaketti kohtelee oikein EU:n kansalaisia, kolmansien maiden kansalaisia ja kansalaisuudettomia henkilöitä.	- katsovatko Italian parlamentin jäsenet, että turvallisuuspaketti kohtelee oikein EU:n kansalaisia, kolmansien maiden kansalaisia ja kansalaisuudettomia henkilöitä.

Or. en

Tarkistus 19
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Torstai 18. syyskuuta 2008 – 1 kohdan 14 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
1. Tapaaminen Italian parlamentin edustajien kanssa	1. Tapaaminen Italian parlamentin edustajien kanssa
Roberta Angelilli piti tällaisia tapaamisia hedelmällisinä ja kiitteli Italian hallituksen tekemää aloitetta toimittaa Euroopan komissiolle lainsäädäntöluonnos. ***Tämänkaltaisten tapaamisten*** järjestämisen osalta hän ***piti mielekkäänä***	Roberta Angelilli piti tällaisia tapaamisia hedelmällisinä ja kiitteli Italian hallituksen tekemää aloitetta toimittaa Euroopan komissiolle lainsäädäntöluonnos. ***Tapaamisen*** järjestämisen osalta hän ***totesi, että juridisten tekstien käännösten***

asiakirjojen käännättämistä (esimerkiksi hätätilaa koskevat hallituksen määräykset ja Punaisen Ristin lausunto).	***puuttumisesta oli vakavaa haittaa tapaamiselle Italian parlamentin edustajainhuoneen ja senaatin jäsenten kanssa*** (esimerkiksi hätätilaa koskevat hallituksen määräykset ja Punaisen Ristin lausunto).

Or. it

Tarkistus 20
Rareş-Lucian Niculescu

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Torstai 18. syyskuuta 2008 – 2 kohdan 1 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
2. Tapaaminen julkisen toimeksiannon saaneiden järjestöjen ja kansalaisjärjestöjen kanssa	2. Tapaaminen julkisen toimeksiannon saaneiden järjestöjen ja kansalaisjärjestöjen kanssa
Toivottaessaan kaikki järjestöt ja kansalaisjärjestöt tervetulleeksi puheenjohtaja Gérard Deprez esitti muun muassa seuraavat kysymykset: 1) Mikä tarkoitus ***liikkuvan väestön yhteisöjen leireillä*** *suoritetulla väestönlaskennalla* tarkalleen ottaen oli? 2) Miten tiedot kerättiin väestönlaskennan yhteydessä? 3) Millaiseksi järjestöt arvioivat Italian romanien tilanteen ja miten ihmisoikeuksien sekä kansalaisvapauksien suojaaminen varmistetaan?	Toivottaessaan kaikki järjestöt ja kansalaisjärjestöt tervetulleeksi puheenjohtaja Gérard Deprez esitti muun muassa seuraavat kysymykset: 1) Mikä tarkoitus ***väliaikaisasumuksissa asuvien henkilöiden keskuudessa*** *suoritetulla väestönlaskennalla* tarkalleen ottaen oli? 2) Miten tiedot kerättiin väestönlaskennan yhteydessä? 3) Millaiseksi järjestöt arvioivat Italian romanien tilanteen ja miten ihmisoikeuksien sekä kansalaisvapauksien suojaaminen varmistetaan?

Or. en

Tarkistus 21
Rareş-Lucian Niculescu

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Torstai 18. syyskuuta 2008 – 2 kohdan 2 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
2. Tapaaminen julkisen toimeksiannon saaneiden järjestöjen ja kansalaisjärjestöjen kanssa	2. Tapaaminen julkisen toimeksiannon saaneiden järjestöjen ja kansalaisjärjestöjen kanssa
Toivottaessaan kaikki järjestöt ja kansalaisjärjestöt tervetulleeksi puheenjohtaja Gérard Deprez esitti muun muassa seuraavat kysymykset: 1) Mikä tarkoitus ***liikkuvan väestön yhteisöjen leireillä*** *suoritetulla väestönlaskennalla* tarkalleen ottaen oli? 2) Miten tiedot kerättiin väestönlaskennan yhteydessä? 3) Millaiseksi järjestöt arvioivat Italian romanien tilanteen ja miten ihmisoikeuksien sekä kansalaisvapauksien suojaaminen varmistetaan? civil liberties is ensured.	Toivottaessaan kaikki järjestöt ja kansalaisjärjestöt tervetulleeksi puheenjohtaja Gérard Deprez esitti muun muassa seuraavat kysymykset: 1) Mikä tarkoitus ***väliaikaisasumuksissa asuvien henkilöiden keskuudessa*** *suoritetulla väestönlaskennalla* tarkalleen ottaen oli? 2) Miten tiedot kerättiin väestönlaskennan yhteydessä? 3) Millaiseksi järjestöt arvioivat Italian romanien tilanteen ja miten ihmisoikeuksien sekä kansalaisvapauksien suojaaminen varmistetaan? civil liberties is ensured.

Or. en

Tarkistus 22
Elly de Groen-Kouwenhoven

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Torstai 18. syyskuuta 2008 – 2 kohdan 2 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
2. Tapaaminen julkisen toimeksiannon saaneiden järjestöjen ja kansalaisjärjestöjen kanssa	2. Tapaaminen julkisen toimeksiannon saaneiden järjestöjen ja kansalaisjärjestöjen kanssa
UNCHR:n edustaja Paolo Artini totesi, että 20 prosenttia Italian 160 000 romanista on lähtöisin Balkanin alueelta ja että heitä ei voida karkottaa, koska heitä voidaan pitää turvapaikanhakijoina. Hän tuomitsi italialaisen yhteiskunnan useilla aloilla yleistyvän rasistisen ja muukalaisiin vihamielisesti suhtautuvan ilmapiirin, ja yleisemmin julkisuudessa lisääntyvän välinpitämättömyyden kolmansien maiden	UNCHR:n edustaja Paolo Artini totesi, että 20 prosenttia Italian 160 000 romanista on lähtöisin Balkanin alueelta ja että heitä ei voida karkottaa, koska heitä voidaan pitää turvapaikanhakijoina. Hän tuomitsi italialaisen yhteiskunnan useilla aloilla yleistyvän rasistisen ja muukalaisiin vihamielisesti suhtautuvan ilmapiirin, ja yleisemmin julkisuudessa lisääntyvän välinpitämättömyyden kolmansien maiden

kansalaisten tilannetta kohtaan. Valitettavasti Italian viranomaiset eivät pane täytäntöön todellista kotouttamispolitiikkaa, eivätkä he tuomitse tarpeeksi ankarasti rasistisia tekoja ja joissakin tapauksissa huonoa kohtelua ja väkivaltaa lainvalvontaviranomaisten taholta. Hän muistutti UNCHR:n romaneja koskevasta peruskirjasta ja totesi, että nykytilanne johtuu pääasiassa politiikan toimimattomuudesta ja poliitikkojen tahdon puutteesta.	kansalaisten tilannetta kohtaan. Valitettavasti Italian viranomaiset eivät pane täytäntöön todellista kotouttamispolitiikkaa, eivätkä he tuomitse tarpeeksi ankarasti rasistisia tekoja ja joissakin tapauksissa huonoa kohtelua ja väkivaltaa lainvalvontaviranomaisten taholta. Hän muistutti UNCHR:n romaneja koskevasta peruskirjasta ja totesi, että nykytilanne johtuu pääasiassa politiikan toimimattomuudesta ja poliitikkojen tahdon puutteesta. ***Esimerkkeinä väkivaltaisuuksista Paolo Artini mainitsi myös 5. syyskuuta 2005 sattuneen Bussolengon tapauksen. UNCHR on tietoinen tästä tapauksesta, jonka ministeri Maroni kiisti päivää myöhemmin.***

Or. en

Tarkistus 23
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Torstai 18. syyskuuta 2008 – 2 kohdan 4 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
2. Tapaaminen julkisen toimeksiannon saaneiden järjestöjen ja kansalaisjärjestöjen kanssa	2. Tapaaminen julkisen toimeksiannon saaneiden järjestöjen ja kansalaisjärjestöjen kanssa
Väestönlaskennan osalta Punainen Risti toimi 36 enimmäkseen laittomassa leirissä keskittyen lähinnä hädänalaisiin ihmisiin. IRP kerää suoraan tietoja nykytilanteesta lokakuun puoliväliin asti. Punaisen Ristin mukaan sormenjälkien ***ottamiselle ei ollut tarvetta.*** IPR:n tietosuojavirkailija säilytti kaikkia henkilökohtaisia tietoja, joita pääsee tutkimaan vain tiukkojen ehtojen perusteella (esimerkiksi tuomarit voivat käyttää niitä rikostutkinnan yhteydessä).	Väestönlaskennan osalta Punainen Risti toimi 36 enimmäkseen laittomassa leirissä keskittyen lähinnä hädänalaisiin ihmisiinIRP kerää suoraan tietoja nykytilanteesta lokakuun puoliväliin asti. Punaisen Ristin mukaan sormenjälkien ***ottaminen ei useimmissa tapauksissa ollut tarpeellista.*** IPR:n tietosuojavirkailija säilytti kaikkia henkilökohtaisia tietoja, joita pääsee tutkimaan vain tiukkojen ehtojen perusteella (esimerkiksi tuomarit voivat käyttää niitä rikostutkinnan yhteydessä).

Or. it

Tarkistus 24
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Torstai 18. syyskuuta 2008 – 2 kohdan 6 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
2. Tapaaminen julkisen toimeksiannon saaneiden järjestöjen ja kansalaisjärjestöjen kanssa	2. Tapaaminen julkisen toimeksiannon saaneiden järjestöjen ja kansalaisjärjestöjen kanssa
Opera Nomadi -romanijärjestön edustaja ***Luongo*** esitti joitakin yleisiä lukuja romaniväestöstä muistuttaen, että romaneja oli asunut Italiassa jo 1300-luvulta alkaen. Heistä 60–70 prosenttia oli alle 18-vuotiaita ja heidän odotettavissa oleva elinaikansa oli keskimäärin 20 vuotta lyhyempi kuin muulla väestöllä. Heistä vähemmistöllä on koulutus. Erittäin usein hylätyt tai pahoinpidellyt lapset otetaan huostaan vanhemmiltaan ja sijoitetaan laitoksiin.	Opera Nomadi -romanijärjestön edustaja ***Longo*** esitti joitakin yleisiä lukuja romaniväestöstä muistuttaen, että romaneja oli asunut Italiassa jo 1300-luvulta alkaen. Heistä 60–70 prosenttia oli alle 18-vuotiaita ja heidän odotettavissa oleva elinaikansa oli keskimäärin 20 vuotta lyhyempi kuin muulla väestöllä. Heistä vähemmistöllä on koulutus. Erittäin usein hylätyt tai pahoinpidellyt lapset otetaan huostaan vanhemmiltaan ja sijoitetaan laitoksiin.

Or. it

Tarkistus 25
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Perjantai 19. syyskuuta 2008 – 1 kohdan 1 kappaleen 2 alaviite

Selonteon teksti	*Tarkistus*
2. Tapaaminen Italian tietosuojaviranomaisen ("Garante") kanssa	2. Tapaaminen Italian tietosuojaviranomaisen ("Garante") kanssa
[2] - Euroopan parlamentin jäsenet yleisesti esittivät kysymyksiä seuraavista aiheista: määräysten sekä hätätilajulistuksen oikeasuhteisuus ja välttämättömyys, mitä tapahtui määräysten antamisen ja	[2] - - Euroopan parlamentin jäsenet yleisesti esittivät kysymyksiä seuraavista aiheista: määräysten sekä hätätilajulistuksen oikeasuhteisuus ja välttämättömyys, mitä tapahtui määräysten antamisen ja

suuntaviivojen antamisen välisenä aikana; IPR:n ja viranomaisten antamien tietojen erot (Giusto Catania); miten keskusrikospoliisi käsittelee tietoja ja aikooko tietosuojaviranomainen tarkastaa, käytetäänkö tietoja suuntaviivojen mukaisesti (Claudio Fava); kerättiinkö alaikäisiä koskevat tiedot Italian yleisesti sovellettavien säännösten mukaisesti vai niistä poiketen (Renate Weber); lisätietoja väestönlaskennan aikana kerätyistä tiedoista (Viktória Mohácsi); alaikäisten sormenjälkien ottaminen, mitä sosiaalisia syitä väestönlaskennan taustalla oli, miten tietosuojaviranomainen puuttui asiaan (Vittorio Agnoletto); jne. (tarjolla olevat vastaukset on sijoitettu tekstiin tietosuojaviranomaisen lausumien yhteyteen).

suuntaviivojen antamisen välisenä aikana; IPR:n ja viranomaisten antamien tietojen erot (Giusto Catania); miten keskusrikospoliisi käsittelee tietoja ja aikooko tietosuojaviranomainen tarkastaa, käytetäänkö tietoja suuntaviivojen mukaisesti (Claudio Fava); kerättiinkö alaikäisiä koskevat tiedot Italian yleisesti sovellettavien säännösten mukaisesti vai niistä poiketen (Renate Weber); lisätietoja väestönlaskennan aikana kerätyistä tiedoista (Viktória Mohácsi); alaikäisten sormenjälkien ottaminen, mitä sosiaalisia syitä väestönlaskennan taustalla oli, miten tietosuojaviranomainen puuttui asiaan (Vittorio Agnoletto); ***oliko tietosuojavaltuutetulle tullut ilmoituksia mahdollisista lainvastaisista henkilötietojen, erityisesti sormenjälkien ottamisista, tai rikkomuksista tietojen käytössä (Roberta Angelilli);*** jne. (tarjolla olevat vastaukset on sijoitettu tekstiin tietosuojaviranomaisen lausumien yhteyteen).

Or. it

Tarkistus 26
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Perjantai 19. syyskuuta 2008 – 1 kohdan 3 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Tapaaminen Italian tietosuojaviranomaisen ("Garante") kanssa	Tapaaminen Italian tietosuojaviranomaisen ("Garante") kanssa
Ministeriön ja tietosuojaviranomaisen yhteydenpito jatkui. Kun suuntaviivat viimein lähetettiin tietosuojaviranomaiselle, hän pyysi niiden julkistamista. Tietosuojaviranomainen pyysi myös, että ***lainvastaisesti*** kerätyt tiedot pitäisi tuhota, että tietokantoja ei saisi luoda ja että asiaa olisi pitänyt valvoa asianmukaisesti**.**	Ministeriön ja tietosuojaviranomaisen yhteydenpito jatkui. Kun suuntaviivat viimein lähetettiin tietosuojaviranomaiselle, hän pyysi niiden julkistamista. Tietosuojaviranomainen pyysi myös, että ***mahdolliset, lainvastaisesti*** kerätyt tiedot pitäisi tuhota, että tietokantoja ei saisi luoda ja että asiaa olisi pitänyt valvoa asianmukaisesti**.**

Tarkistus 27
Elly de Groen-Kouwenhoven

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Perjantai 19. syyskuuta 2008 – 1 kohdan 3 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Ministeriön ja tietosuojaviranomaisen yhteydenpito jatkui. Kun suuntaviivat viimein lähetettiin tietosuojaviranomaiselle, hän pyysi niiden julkistamista.	Ministeriön ja tietosuojaviranomaisen yhteydenpito jatkui. Kun suuntaviivat viimein lähetettiin tietosuojaviranomaiselle, hän pyysi niiden julkistamista.
Tietosuojaviranomainen pyysi myös, että lainvastaisesti kerätyt tiedot pitäisi tuhota, että tietokantoja ei saisi luoda ja että asiaa olisi pitänyt valvoa asianmukaisesti.	Tietosuojaviranomainen pyysi myös, että lainvastaisesti kerätyt tiedot pitäisi tuhota, että tietokantoja ei saisi luoda ja että asiaa olisi pitänyt valvoa asianmukaisesti. ***Professori Francesco Pizetti totesi kuitenkin, ettei hän kykene valvomaan, onko lainvastaisesti kerätyt tiedot todella tuhottu. Kysymys jäi siten auki***.
Professori Francesco Pizzetti vastasi Euroopan parlamentin jäsenten kysymyksiin kertomalla, että	Professori Francesco Pizzetti vastasi Euroopan parlamentin jäsenten kysymyksiin kertomalla, että
-tietosuojaviranomainen ryhtyy tekemään tarkastuksia paikan päällä vain tietojen kohteena olevien henkilöiden pyynnöstä arvioidakseen, onko suuntaviivoja sovellettu oikein	-tietosuojaviranomainen ryhtyy tekemään tarkastuksia paikan päällä vain tietojen kohteena olevien henkilöiden pyynnöstä arvioidakseen, onko suuntaviivoja sovellettu oikein
- toistaiseksi tietosuojaviranomainen ei ollut saanut valituksia henkilöiltä, jotka olisivat väittäneet tietojaan käytetyn väärin	- toistaiseksi tietosuojaviranomainen ei ollut saanut valituksia henkilöiltä, jotka olisivat väittäneet tietojaan käytetyn väärin;[1]
- sormenjälkiä sekä etniseen taustaan ja uskontoon liittyviä tietoja oli kerätty vain Napolissa, kun väestönlaskenta alkoi. Tietosuojaviranomainen esti sen. Roomassa prefekti odotti tietosuojaviranomaisen puuttumista asiaan ennen väestönlaskennan aloittamista. Milanossa vain neljältä henkilöltä on otettu sormenjäljet rikostutkimusten puitteissa.	- sormenjälkiä sekä etniseen taustaan ja uskontoon liittyviä tietoja oli kerätty vain Napolissa, kun väestönlaskenta alkoi. Tietosuojaviranomainen esti sen.

[1] *Euroopan parlamentin jäsenet yleisesti esittivät kysymyksiä seuraavista aiheista: määräysten sekä hätätilajulistuksen oikeasuhteisuus ja välttämättömyys, mitä tapahtui määräysten antamisen ja suuntaviivojen antamisen välisenä aikana; IPR:n ja viranomaisten antamien tietojen erot (Giusto Catania); miten keskusrikospoliisi käsittelee tietoja ja aikooko tietosuojaviranomainen tarkastaa, käytetäänkö tietoja suuntaviivojen mukaisesti (Claudio Fava); kerättiinkö alaikäisiä koskevat tiedot Italian yleisesti sovellettavien säännösten mukaisesti vai niistä poiketen (Renate Weber); lisätietoja väestönlaskennan aikana kerätyistä tiedoista (Viktória Mohácsi); alaikäisten sormenjälkien ottaminen, mitä sosiaalisia syitä väestönlaskennan taustalla oli, miten tietosuojaviranomainen puuttui asiaan (Vittorio Agnoletto); jne. (tarjolla olevat vastaukset on sijoitettu tekstiin tietosuojaviranomaisen lausumien yhteyteen).*

	Roomassa prefekti odotti tietosuojaviranomaisen puuttumista asiaan ennen väestönlaskennan aloittamista. Milanossa vain neljältä henkilöltä on otettu sormenjäljet rikostutkimusten puitteissa.

Or. en

Tarkistus 28
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Perjantai 19. syyskuuta 2008 – 2 kohdan 1 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Tapaaminen Italian tietosuojaviranomaisen ("Garante") kanssa	Tapaaminen Italian tietosuojaviranomaisen ("Garante") kanssa
Toivotettuaan LIBE-valtuuskunnan lämpimästi tervetulleeksi pormestari Gianni Alemanno korosti, että	Toivotettuaan LIBE-valtuuskunnan lämpimästi tervetulleeksi pormestari Gianni Alemanno korosti, että
	- nykyinen hallinto peri edeltäjältään jo valmiiksi erittäin vaikean tilanteen
- tilanne liikkuvan väestön yhteisöjen leireissä oli sietämätön ja että hätätilatoimenpiteet olivat välttämättömiä	- tilanne liikkuvan väestön yhteisöjen leireissä oli sietämätön ja että hätätilatoimenpiteet olivat välttämättömiä

Or. it

Tarkistus 29
Rareş-Lucian Niculescu

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Perjantai 19. syyskuuta 2008 – 2 kohdan 1 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Tapaaminen Rooman pormestarin Gianni Alemannon kanssa	Tapaaminen Rooman pormestarin Gianni Alemannon kanssa
Toivotettuaan LIBE-valtuuskunnan lämpimästi tervetulleeksi pormestari Gianni Alemanno korosti, että:	Pormestari Gianni Alemanno korosti, että:
- tilanne ***liikkuvan väestön yhteisöjen***	- tilanne ***väliaikaisasumuksissa asuvien***

leireissä oli sietämätön ja että hätätilatoimenpiteet olivat välttämättömiä - kyseisiin toimenpiteisiin ryhdytään erikoisvaltuutettujen johdolla varmistaen ihmisoikeuksien täysimääräinen suojaaminen, syrjimättömyys ja asiaan liittyvien henkilöiden turvallisuus
- useat ***nomadileireissä*** asuvat henkilöt ovat Italian kansalaisia, muut ovat EU:n kansalaisia ja kolmansien maiden kansalaisia, mikä on vielä varmistettava (riippumatta heidän etnisestä taustastaan tai muista
seikoista)
- on välttämätöntä antaa apua liikkuvalle väestölle ja huolehtia heidän kotouttamisestaan, jotta tämänkaltaisiin tilanteisiin voitaisiin varautua
- on välttämätöntä tietää ensin enemmän ***liikkuvan väestön yhteisöistä*** (Gianni Alemanno vastasi Euroopan parlamentin jäsenen Giusto Catanian kysymykseen siitä, että vaikka koulut ovat jo alkaneet, mihinkään toimiin ei ole ryhdytty ***liikkuvan väestön yhteisöjen*** lasten opetuksen suhteen, eikä myöskään kiireellisen ***leirien*** tilanteeseen puuttumisen osalta)
- edellisen kaupunginhallinnon aikana aloitettuja toimenpiteitä on jatkettu odottaen väestönlaskennan päättymistä lokakuun puolivälissä. Sen jälkeen prefekti, jolla on tällä hetkellä hallituksen hyväksymien määräysten perusteella kaikki valta ***liikkuvan väestön yhteisöjen*** kotouttamisesta, aloittaa toimenpiteitä kotouttamisen, asuntojen, koulunkäynnin, koulutuksen ja työnteon osalta sekä muilla aloilla.
Pormestari Gianni Alemanno totesi, että prefekti päättää kerättyjen tietojen hallinnoimisesta. Oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen koskevan direktiivin osalta hän ilmoitti, että Italian lainsäädännön mukaan henkilö karkotetaan, jos hänen todetaan oleskelevan laittomasti Italian alueella.

henkilöiden leireissä oli sietämätön ja että hätätilatoimenpiteet olivat välttämättömiä - kyseisiin toimenpiteisiin ryhdytään erikoisvaltuutettujen johdolla varmistaen ihmisoikeuksien täysimääräinen suojaaminen, syrjimättömyys ja asiaan liittyvien henkilöiden turvallisuus
- useat ***väliaikaisasumuksissa asuvien henkilöiden*** leireissä asuvat henkilöt ovat Italian kansalaisia, muut ovat EU:n kansalaisia ja kolmansien maiden kansalaisia, mikä on vielä varmistettava (riippumatta heidän etnisestä taustastaan tai muista
- on välttämätöntä antaa apua liikkuvalle väestölle ja huolehtia heidän kotouttamisestaan, jotta tämänkaltaisiin tilanteisiin voitaisiin varautua
- on välttämätöntä tietää ensin enemmän ***väliaikaisasumuksissa asuvien henkilöiden tilanteesta*** (Gianni Alemanno vastasi Euroopan parlamentin jäsenen Giusto Catanian kysymykseen siitä, että vaikka koulut ovat jo alkaneet, mihinkään toimiin ei ole ryhdytty ***väliaikaisasumuksissa asuvien*** lasten opetuksen suhteen, eikä myöskään kiireellisen ***näiden asumusten*** tilanteeseen puuttumisen osalta)
- edellisen kaupunginhallinnon aikana aloitettuja toimenpiteitä on jatkettu odottaen väestönlaskennan päättymistä lokakuun puolivälissä. Sen jälkeen prefekti, jolla on tällä hetkellä hallituksen hyväksymien määräysten perusteella kaikki valta ***edellä mainittujen henkilöiden*** kotouttamisesta, aloittaa toimenpiteitä kotouttamisen, asuntojen, koulunkäynnin, koulutuksen ja työnteon osalta sekä muilla aloilla.
Pormestari Gianni Alemanno totesi, että prefekti päättää kerättyjen tietojen hallinnoimisesta. Oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen koskevan direktiivin osalta hän ilmoitti, että Italian lainsäädännön mukaan henkilö karkotetaan, jos hänen todetaan oleskelevan laittomasti Italian alueella.

Or. en

Tarkistus 30
Elly de Groen-Kouwenhoven

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Perjantai 19. syyskuuta 2008 – 2 kohdan 1 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Tapaaminen Rooman pormestarin Gianni Alemannon kanssa	Tapaaminen Rooman pormestarin Gianni Alemannon kanssa
Toivotettuaan LIBE-valtuuskunnan ***lämpimästi*** tervetulleeksi pormestari Gianni Alemanno korosti, että:	Toivotettuaan LIBE-valtuuskunnan tervetulleeksi pormestari Gianni Alemanno korosti, että:

Or. en

Tarkistus 31
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Perjantai 19. syyskuuta 2008 – 2 kohdan 1 kappaleen viides luetelmakohta

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Tapaaminen Rooman pormestarin Gianni Alemannon kanssa	Tapaaminen Rooman pormestarin Gianni Alemannon kanssa
- on välttämätöntä tietää ensin enemmän liikkuvan väestön yhteisöistä ***(Gianni Alemanno vastasi Euroopan parlamentin jäsenen Giusto Catanian kysymykseen siitä, että vaikka koulut ovat jo alkaneet, mihinkään toimiin ei ole ryhdytty liikkuvan väestön yhteisöjen lasten opetuksen suhteen, eikä myöskään kiireellisen leirien tilanteeseen puuttumisen osalta)***	- on välttämätöntä tietää ensin enemmän liikkuvan väestön yhteisöistä ***(Gianni Alemanno vastasi Euroopan parlamentin jäsenen Giusto Catanian kysymykseen siitä, että vaikka koulut ovat jo alkaneet, mihinkään toimiin ei ole ryhdytty liikkuvan väestön yhteisöjen lasten opetuksen suhteen, eikä myöskään kiireellisen leirien tilanteeseen puuttumisen osalta)***

Or. it

Tarkistus 32
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Perjantai 19. syyskuuta 2008 – 2 kohdan 2 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Tapaaminen Rooman pormestarin Gianni Alemannon kanssa	Tapaaminen Rooman pormestarin Gianni Alemannon kanssa
Pormestari Gianni Alemanno totesi, että prefekti päättää kerättyjen tietojen hallinnoimisesta. Oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen koskevan direktiivin osalta hän ilmoitti, että Italian lainsäädännön mukaan henkilö karkotetaan, jos ***hänen todetaan oleskelevan laittomasti*** Italian alueella.	Pormestari Gianni Alemanno totesi, että prefekti päättää kerättyjen tietojen hallinnoimisesta. Oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen koskevan direktiivin osalta hän ilmoitti, että Italian ***ja yhteisön***[1] lainsäädännön mukaan henkilö ***yleisen järjestyksen tai turvallisuuden vuoksi*** karkotetaan, jos ***hän syyllistyy rikoksiin*** Italian alueella.
	[1] Direktiivi 2004/38/EY, 27 art.

Or. it

Tarkistus 33
Elly de Groen-Kouwenhoven

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Perjantai 19. syyskuuta 2008 – 3 kohdan 1 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Tapaaminen sisäasianministerin Roberto Maronin ja Eurooppa-asioista vastaavan ministerin Andrea Ronchin kanssa	Tapaaminen sisäasianministerin Roberto Maronin ja Eurooppa-asioista vastaavan ministerin Andrea Ronchin kanssa
Sisäasiainministeri Roberto Maroni toivotti LIBE-valtuuskunnan tervetulleeksi ja viittasi puheenjohtaja Gérard Deprezin kanssa käytyyn ensimmäiseen tapaamiseen, jossa hätätilamääräyksiä koskeva kysymys tuotiin esille. Hän totesi, että hätätilaa koskevien määräysten täytäntöönpano oli meneillään ja että erityisesti väestönlaskenta sekä	Sisäasiainministeri Roberto Maroni toivotti LIBE-valtuuskunnan tervetulleeksi ja viittasi puheenjohtaja Gérard Deprezin kanssa käytyyn ensimmäiseen tapaamiseen, jossa hätätilamääräyksiä koskeva kysymys tuotiin esille. Hän totesi, että hätätilaa koskevien määräysten täytäntöönpano oli meneillään ja että erityisesti väestönlaskenta sekä

liikkuvan väestön yhteisöjen tarpeiden kartoitus edistyi. Ensimmäinen raportti kaikkine asianmukaisine tietoineen oli lähetetty jo 1. elokuuta komission varapuheenjohtajalle Jacques Barrot'lle. Sen jälkeen komissiolta oli saatu myönteinen vastaus. Varapuheenjohtaja Jacques Barrot oli pannut merkille raportin sisällön ja erityisesti sisäasiainministeri Roberto Maronin vakuutuksen, jonka mukaan mitään etniseen alkuperään ja uskontoon liittyviä tietoja ei kerätty. Varapuheenjohtaja Jacques Barrot toivoi saavansa jatkossakin tietoja sisäasiainministeri Roberto Maronin prefekteille antamien suuntaviivojen soveltamisesta käytännössä.

liikkuvan väestön yhteisöjen tarpeiden kartoitus edistyi. Ensimmäinen raportti kaikkine asianmukaisine tietoineen oli lähetetty jo 1. elokuuta komission varapuheenjohtajalle Jacques Barrot'lle. Sen jälkeen komissiolta oli saatu myönteinen vastaus. Varapuheenjohtaja Jacques Barrot oli pannut merkille raportin sisällön ja erityisesti sisäasiainministeri Roberto Maronin vakuutuksen, jonka mukaan mitään etniseen alkuperään ja uskontoon liittyviä tietoja ei kerätty. Varapuheenjohtaja Jacques Barrot toivoi saavansa jatkossakin tietoja sisäasiainministeri Roberto Maronin prefekteille antamien suuntaviivojen soveltamisesta käytännössä.

Syyskuun 23. päivänä 2008 kävi selville, ettei Euroopan komissio ollut vielä ottanut kantaa Italian elokuussa lähettämään raporttiin. Koska moni kysymys oli tai näytti olevan vielä selkeästi ristiriidassa EU:n lainsäädännön kanssa, ryhmä Euroopan parlamentin jäseniä lähetti 24. syyskuuta 2008 kirjeen komission varapuheenjohtajalle Jacques Barrot'lle. Nyt, lähes kolme kuukautta myöhemmin, tähän yhteispuheenjohtaja Monica Frassonin alulle panemaan kirjeeseen ei ole vieläkään vastattu.

Or. en

Tarkistus 34
Elly de Groen-Kouwenhoven

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Perjantai 19.syyskuuta 2008 – 3 kohdan 2 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Tapaaminen sisäasianministerin Roberto Maronin ja Eurooppa-asioista vastaavan ministerin Andrea Ronchin kanssa	Tapaaminen sisäasianministerin Roberto Maronin ja Eurooppa-asioista vastaavan ministerin Andrea Ronchin kanssa
Hän antoi valtuuskunnalle ajankohtaisia tietoja väestönlaskennasta, joka koski	***Roberto Maroni*** antoi valtuuskunnalle ajankohtaisia tietoja väestönlaskennasta,

Lombardiassa 1 588 henkilöä, joista 773 oli alaikäisiä, Campaniassa 1 608 henkilöä, joista 786 oli alaikäisiä ja Laziossa 2 679 henkilöä, joista 1 228 oli alaikäisiä.	joka koski Lombardiassa 1 588 henkilöä, joista 773 oli alaikäisiä, Campaniassa 1 608 henkilöä, joista 786 oli alaikäisiä ja Laziossa 2 679 henkilöä, joista 1 228 oli alaikäisiä.
	Or. en

Tarkistus 35
Rareş-Lucian Niculescu

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Perjantai 19. syyskuuta 2008 – 3 kohdan 3 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Tapaaminen sisäasianministerin Roberto Maronin ja Eurooppa-asioista vastaavan ministerin Andrea Ronchin kanssa	Tapaaminen sisäasianministerin Roberto Maronin ja Eurooppa-asioista vastaavan ministerin Andrea Ronchin kanssa
Hän ilmoitti valtuuskunnalle, että 1 525 lasta kävi koulua, mikä kertoo tarpeesta suunnitella opetusta. Opetusministeriö, Unicef ja Punainen Risti vastaavat siitä. Nykyisen aikataulun mukaan kolmella alueella tehtävä väestönlaskenta saadaan päätökseen lokakuun puoliväliin mennessä. Vasta sen jälkeen alkaa hätätilamääräysten täytäntöönpanon toinen vaihe, jonka aikana erikoisvaltuutettujen on - etsittävä sopivia paikkoja uusille "laillisille" leireille, jotka korvaavat nykyiset laittomat leirit – varmistettava lasten koulunkäynti - edistettävä yhteisöjen kotouttamista, sosiaaliapua ja terveydenhoitoa koskevaa apua, koulutusta ja työllistymistä. Toistaiseksi ***liikkuvan väestön yhteisöjen*** leirien asukkaat suhtautuivat myönteisesti väestönlaskentaan, jonka tarkoituksena oli taata heille henkilöllisyys ja tulevaisuus.	Hän ilmoitti valtuuskunnalle, että 1 525 lasta kävi koulua, mikä kertoo tarpeesta suunnitella opetusta. Opetusministeriö, Unicef ja Punainen Risti vastaavat siitä. Nykyisen aikataulun mukaan kolmella alueella tehtävä väestönlaskenta saadaan päätökseen lokakuun puoliväliin mennessä. Vasta sen jälkeen alkaa hätätilamääräysten täytäntöönpanon toinen vaihe, jonka aikana erikoisvaltuutettujen on - etsittävä sopivia paikkoja uusille "laillisille" leireille, jotka korvaavat nykyiset laittomat leirit – varmistettava lasten koulunkäynti - edistettävä yhteisöjen kotouttamista, sosiaaliapua ja terveydenhoitoa koskevaa apua, koulutusta ja työllistymistä. Toistaiseksi ***väliaikaisasumuksissa asuvien henkilöiden*** leirien asukkaat suhtautuivat myönteisesti väestönlaskentaan, jonka tarkoituksena oli taata heille henkilöllisyys ja tulevaisuus.
	Or. en

Tarkistus 36
Elly de Groen-Kouwenhoven

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Perjantai 19. syyskuuta 2008 – 3 kohdan 3 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Tapaaminen sisäasianministerin Roberto Maronin ja Eurooppa-asioista vastaavan ministerin Andrea Ronchin kanssa	Tapaaminen sisäasianministerin Roberto Maronin ja Eurooppa-asioista vastaavan ministerin Andrea Ronchin kanssa
Hän ilmoitti valtuuskunnalle, että 1 525 lasta kävi koulua, mikä kertoo tarpeesta suunnitella opetusta. Opetusministeriö, Unicef ja Punainen Risti vastaavat siitä. Nykyisen aikataulun mukaan kolmella alueella tehtävä väestönlaskenta saadaan päätökseen lokakuun puoliväliin mennessä. Vasta sen jälkeen alkaa hätätilamääräysten täytäntöönpanon toinen vaihe, jonka aikana erikoisvaltuutettujen on - etsittävä sopivia paikkoja uusille "laillisille" leireille, jotka korvaavat nykyiset laittomat leirit – varmistettava lasten koulunkäynti - edistettävä yhteisöjen kotouttamista, sosiaaliapua ja terveydenhoitoa koskevaa apua, koulutusta ja työllistymistä. Toistaiseksi liikkuvan väestön yhteisöjen leirien asukkaat suhtautuivat myönteisesti väestönlaskentaan, jonka tarkoituksena oli taata heille henkilöllisyys ja tulevaisuus.	Hän ilmoitti valtuuskunnalle, että 1 525 lasta kävi koulua, mikä kertoo tarpeesta suunnitella opetusta. Opetusministeriö, Unicef ja Punainen Risti vastaavat siitä. Nykyisen aikataulun mukaan kolmella alueella tehtävä väestönlaskenta saadaan päätökseen lokakuun puoliväliin mennessä. Vasta sen jälkeen alkaa hätätilamääräysten täytäntöönpanon toinen vaihe, jonka aikana erikoisvaltuutettujen on - etsittävä sopivia paikkoja uusille "laillisille" leireille, jotka korvaavat nykyiset laittomat leirit – varmistettava lasten koulunkäynti - edistettävä yhteisöjen kotouttamista, sosiaaliapua ja terveydenhoitoa koskevaa apua, koulutusta ja työllistymistä. Toistaiseksi liikkuvan väestön yhteisöjen leirien asukkaat suhtautuivat myönteisesti väestönlaskentaan, jonka tarkoituksena oli taata heille henkilöllisyys ja tulevaisuus. ***Kun leireillä käytiin paikan päällä, kävi ilmi, etteivät niiden asukkaat suhtautuneet myönteisesti väestönlaskentaan. Ne, jotka eivät paenneet paikalta kertoivat, että*** ***- he tunsivat itsensä häkkilinnuiksi,*** ***- että heidän lapsensa kärsivät poliisien yöllisistä käynneistä, joiden vuoksi he ovat liian väsyneitä aamuisin mennäkseen kouluun, ja*** ***- että väestönlaskennassa identifioiduille lapsille ei ollut järjestetty koulutusta.***

Or. en

Tarkistus 37
Elly de Groen-Kouwenhoven

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Perjantai 19.syyskuuta 2008 – 3 kohdan 5 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Tapaaminen sisäasianministerin Roberto Maronin ja Eurooppa-asioista vastaavan ministerin Andrea Ronchin kanssa	Tapaaminen sisäasianministerin Roberto Maronin ja Eurooppa-asioista vastaavan ministerin Andrea Ronchin kanssa
Sisäasiainministeri Roberto Maroni kertoi LIBE-valiokunnalle näiden tekstien osalta tarkemmin, että - Euroopan komissio vastusti vain asetusta, joka koski EU:n kansalaisia ja oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen. Kahdelle muulle toimenpiteelle oli näytetty vihreää valoa (perheenyhdistäminen ja turvapaikka). lisätarkastelu Italian hallituksessa ja parlamentissa oli tarpeen. Hän lähettää tarkistetun tekstin komissiolle ja Euroopan parlamentille, jotta vältyttäisiin EU:n lainsäädännön vastaisuuksilta.	Sisäasiainministeri Roberto Maroni kertoi LIBE-valiokunnalle näiden tekstien osalta tarkemmin, että - Euroopan komissio vastusti vain asetusta, joka koski EU:n kansalaisia ja oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen. Kahdelle muulle toimenpiteelle oli näytetty vihreää valoa (perheenyhdistäminen ja turvapaikka)***, ja että 19. syyskuuta 2008 mennessä ainoastaan komission varapuheenjohtaja Jacques Barrot oli ottanut asiaan kantaa, mutta ei komissio.*** lisätarkastelu Italian hallituksessa ja parlamentissa oli tarpeen. Hän lähettää tarkistetun tekstin komissiolle ja Euroopan parlamentille, jotta vältyttäisiin EU:n lainsäädännön vastaisuuksilta.

Or. en

Tarkistus 38
Rareş-Lucian Niculescu

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Perjantai 19.syyskuuta 2008 – 3 kohdan 7 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Tapaaminen sisäasianministerin Roberto	Tapaaminen sisäasianministerin Roberto

Maronin ja Eurooppa-asioista vastaavan ministerin Andrea Ronchin kanssa	Maronin ja Eurooppa-asioista vastaavan ministerin Andrea Ronchin kanssa
Liikkuvan väestön yhteisöjen leirien väestönlaskennan ja Napolissa ennen suuntaviivojen antamista kerättyjen tietojen osalta ministeri totesi, että tiedot käsiteltäisiin uudelleen suuntaviivojen mukaisesti.	***Väliaikaisasumuksissa asuvien henkilöiden*** väestönlaskennan ja Napolissa ennen suuntaviivojen antamista kerättyjen tietojen osalta ministeri totesi, että tiedot käsiteltäisiin uudelleen suuntaviivojen mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 39
Elly de Groen-Kouwenhoven

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Perjantai 19.syyskuuta 2008 – 3 kohdan 8 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Tapaaminen sisäasianministerin Roberto Maronin ja Eurooppa-asioista vastaavan ministerin Andrea Ronchin kanssa	Tapaaminen sisäasianministerin Roberto Maronin ja Eurooppa-asioista vastaavan ministerin Andrea Ronchin kanssa
Hän myös ilmoitti valtuuskunnalle, että "Amaton asetuksen" hyväksymisen jälkeen oli karkotettu 350 EU:n kansalaista tapauskohtaisesti erityisen hallinnollisen säädöksen perusteella ja että EU:n kansalaisia ei ole väliaikaisissa maahanmuuttajille tarkoitetuissa säilöönottokeskuksissa.	Hän myös ilmoitti valtuuskunnalle, että "Amaton asetuksen" hyväksymisen jälkeen oli karkotettu 350 EU:n kansalaista tapauskohtaisesti erityisen hallinnollisen säädöksen perusteella ja että EU:n kansalaisia ei ole väliaikaisissa maahanmuuttajille tarkoitetuissa säilöönottokeskuksissa. ***Tosiasia kuitenkin on, että kollektiivisia karkotuksia, joissa ihmiset ovat menettäneet kaiken omaisuutensa, on tehty tai tehdään edelleen. Näin on toimittu muuallakin kuin Napolissa Ponticellin esikaupunkialueella.***

Or. en

Tarkistus 40
Elly de Groen-Kouwenhoven

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Perjantai 19.syyskuuta 2008 – 3 kohdan 9 kappale

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Tapaaminen sisäasianministerin Roberto Maronin ja Eurooppa-asioista vastaavan ministerin Andrea Ronchin kanssa	Tapaaminen sisäasianministerin Roberto Maronin ja Eurooppa-asioista vastaavan ministerin Andrea Ronchin kanssa
Ponticellin leirillä tapahtuneiden hyökkäysten osalta sisäasiainministeri Roberto Maroni totesi, että oikeustutkinta oli käynnissä.	Ponticellin leirillä tapahtuneiden hyökkäysten osalta sisäasiainministeri Roberto Maroni totesi, että oikeustutkinta oli käynnissä. ***Mihin oikeudellisiin tutkimuksiin aiotaan ryhtyä lukuisissa tapauksissa, joissa tunnistamattomat rikolliset ovat surmanneet romaneja?***

Or. en

Tarkistus 41
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Perjantai 19. syyskuuta 2008

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Vierailu kahdella romanien leirillä [1] Casilino 900, Via Casilina, Rooman kaakkoispuolella sijaitseva esikaupunki	Vierailu kahdella romanien leirillä [2] Casilino 900, Via Casilina, Rooman kaakkoispuolella sijaitseva esikaupunki
Lehdistön mukaan Casilino 900 -leirillä asuu 650 henkilöä, joista 250 on alaikäisiä. ***Leiri on syntynyt yli*** 35 vuotta sitten***, eikä sille ole koskaan annettu virallista lupaa.*** Vaikka maakunnan puhtaanapitopalvelut olivat edellisinä päivinä vieneet pois yli 500 tonnia tavaraa, leiri osoittautui erittäin huonokuntoiseksi parakkiryhmäksi, kuin slummiksi. Tilannetta pahentavat juoksevan veden, sähkön sekä lämmitysjärjestelmän puute. Ne suljettiin	Casilino 900 -leirillä asuu 650 henkilöä, joista 250 on alaikäisiä. ***Kyseessä on*** 35 vuotta sitten ***syntynyt luvaton asuinalue, jolta ovat alusta lähtien korjaamattomalla tavalla täysin puuttuneet alkeellisimmatkin hygienia- ja saniteettimahdollisuudet.*** Vaikka maakunnan puhtaanapitopalvelut olivat edellisinä päivinä vieneet pois yli 500 tonnia tavaraa, leiri osoittautui erittäin huonokuntoiseksi parakkiryhmäksi, kuin

[1] Leireistä sovittiin poliittisten ryhmien kanssa 10. syyskuuta 2008.
[2] Leireistä sovittiin poliittisten ryhmien kanssa 10. syyskuuta 2008.

lainvalvontaviranomaisten vierailun jälkeen, kun todettiin, että leiri ei ollut laillinen.	slummiksi. Tilannetta pahentavat juoksevan veden, sähkön sekä lämmitysjärjestelmän puute. Ne suljettiin lainvalvontaviranomaisten vierailun jälkeen, kun todettiin, että leiri ei ollut laillinen.

Or. it

Tarkistus 42
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Perjantai 19. syyskuuta 2008

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Vierailu kahdella romanien leirillä Casilino 900, Via Casilina, Rooman kaakkoispuolella sijaitseva esikaupunki	Vierailu kahdella romanien leirillä [1] Casilino 900, Via Casilina, Rooman kaakkoispuolella sijaitseva esikaupunki
Leirillä annetun epävirallisen lausuman mukaan Casilino 900 -leirin sulkeminen ja sen asukkaiden siirto "lailliselle" leirille on Italian viranomaisten ensisijainen tavoite.	***Virallisten lausumien*** mukaan Casilino 900 -leirin sulkeminen ja sen asukkaiden siirto "lailliselle" leirille on Italian viranomaisten ensisijainen tavoite.

Or. it

Tarkistus 43
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Perjantai 19. syyskuuta 2008 – alaviite

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Vierailu kahdella romanien leirillä Casilino 900, Via Casilina, Rooman kaakkoispuolella sijaitseva esikaupunki	Vierailu kahdella romanien leirillä Casilino 900, Via Casilina, Rooman kaakkoispuolella sijaitseva esikaupunki
[1] ***Leireistä sovittiin poliittisten ryhmien kanssa 10. syyskuuta 2008.***	***[1] Italian oikeuslaitos tutkii Casilino 900 -leiriä liittyen mafianvastaisen laitoksen (direzione antimafia) Rooman yksikön tutkimukseen, jossa selvitetään eräitä lainvastaisia toimia. La Repubblica: "Nomadien salainen aarre: miljoona euroa romanien leirissä" (4.12.2008); Il Tempo: "Casilino 900 -leirissä takavarikoitiin omaisuutta***

miljoonan arvosta - hökkelien asukkaat omistivat asuntoja, tehokkaita autoja ja peräti 26 pankkitiliä" (3.12.2008); Il Messaggero: "Casilino 900 -leirin romaneilta takavarikoitiin 2 miljoonaa"(3.12.2008).

Or. it

Tarkistus 44
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Perjantai 19. syyskuuta 2008

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Vierailu kahdella romanien leirillä Campo Salone, Via di Salone 323, Rooma Rooman kaupunki (*Comune di Roma*) hallinnoi Salonen leiriä yhdessä erään sosiaalisen osuuskunnan kanssa. ***Lehdistön mukaan leiri*** koostuu 135 kontista tai asuntovaunusta, ja siellä asuu 700 ihmistä. Leirillä käy koulubussi ja jotkut romanit käyvät työssä leirin ulkopuolella. Ensinäkemältä elinolosuhteet ovat huomattavasti paremmat kuin Casilino 900 -leirillä. Leirin voidaan katsoa soveltuvan ihmisarvolle paremmin sopivaksi väliaikaiseksi asumukseksi. Kuitenkin myös tässä tapauksessa oli vaikea ymmärtää, miten leirillä vuosikausia asuneita ihmisiä voitiin vielä pitää "liikkuvana väestönä".	Vierailu kahdella romanien leirillä Campo Salone, Via di Salone 323, Rooma Rooman kaupunki (*Comune di Roma*) hallinnoi Salonen leiriä yhdessä erään sosiaalisen osuuskunnan kanssa. ***Leiri*** koostuu 135 kontista tai asuntovaunusta, ja siellä asuu 700 ihmistä. Leirillä käy koulubussi ja jotkut romanit käyvät työssä leirin ulkopuolella. Ensinäkemältä elinolosuhteet ovat huomattavasti paremmat kuin Casilino 900 -leirillä. Leirin voidaan katsoa soveltuvan ihmisarvolle paremmin sopivaksi väliaikaiseksi asumukseksi. Kuitenkin myös tässä tapauksessa oli vaikea ymmärtää, miten leirillä vuosikausia asuneita ihmisiä voitiin vielä pitää "liikkuvana väestönä".

Or. it

Tarkistus 45
Rareş-Lucian Niculescu

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Perjantai 19. syyskuuta 2008

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Vierailu kahdella romanien leirillä	Vierailu kahdella romanien leirillä

Casilino 900, Via Casilina, Rooman kaakkoispuolella sijaitseva esikaupunki
Lehdistön mukaan Casilino 900 -leirillä asuu 650 henkilöä, joista 250 on alaikäisiä.
Leiri on *perustettu* yli 35 vuotta sitten, eikä ***sille*** ole koskaan annettu virallista lupaa.
Vaikka maakunnan puhtaanapitopalvelut olivat edellisinä päivinä vieneet pois yli 500 tonnia tavaraa, leiri osoittautui erittäin huonokuntoiseksi parakkiryhmäksi, kuin slummiksi. Tilannetta pahentavat juoksevan veden, sähkön sekä lämmitysjärjestelmän puute. Ne suljettiin lainvalvontaviranomaisten vierailun jälkeen, kun todettiin, että leiri ei ollut laillinen.
Useat valtuuskunnan jäsenet vierailivat leirillä ja keskustelivat asukkaiden kanssa näiden oloista.
Puheenjohtaja Gérard Deprez piti tilannetta äärimmäisen järkyttävänä erityisesti tilanteen pitkän keston ja normaalin elämän edellyttämien vähimmäisnormien puuttumisen takia.
Leirillä annetun epävirallisen lausuman mukaan Casilino 900 -leirin sulkeminen ja sen asukkaiden siirto "lailliselle" leirille on Italian viranomaisten ensisijainen tavoite.

Campo Salone, Via di Salone 323, Rooma

Rooman kaupunki (Comune di Roma) hallinnoi Salonen leiriä yhdessä erään sosiaalisen osuuskunnan kanssa.
Lehdistön mukaan leiri koostuu 135 kontista tai asuntovaunusta, ja siellä asuu 700 ihmistä. Leirillä käy koulubussi ja jotkut ***romanit*** käyvät työssä leirin ulkopuolella. Ensinäkemältä elinolosuhteet ovat huomattavasti paremmat kuin Casilino -900 leirillä. Leirin voidaan katsoa soveltuvan ihmisarvolle paremmin

Casilino 900, Via Casilina, Rooman kaakkoispuolella sijaitseva esikaupunki
Lehdistön mukaan Casilino 900 -leirillä asuu 650 henkilöä, joista 250 on alaikäisiä.
Leiri on *perustettu* yli 35 vuotta sitten, ***kauan ennen EU:n laajentumista, minkä edellä mainituissa tapaamisissa puheenvuoron käyttäneet henkilöt totesivat nykytilanteen syntymiseen vaikuttaneena tosiasiana,*** eikä ***leirille*** ole koskaan annettu virallista lupaa.
Vaikka maakunnan puhtaanapitopalvelut olivat edellisinä päivinä vieneet pois yli 500 tonnia tavaraa, leiri osoittautui erittäin huonokuntoiseksi parakkiryhmäksi, kuin slummiksi. Tilannetta pahentavat juoksevan veden, sähkön sekä lämmitysjärjestelmän puute. Ne suljettiin lainvalvontaviranomaisten vierailun jälkeen, kun todettiin, että leiri ei ollut laillinen.
Useat valtuuskunnan jäsenet vierailivat leirillä ja keskustelivat asukkaiden kanssa näiden oloista.
Puheenjohtaja Gérard Deprez piti tilannetta äärimmäisen järkyttävänä erityisesti tilanteen pitkän keston ja normaalin elämän edellyttämien vähimmäisnormien puuttumisen takia.
Leirillä annetun epävirallisen lausuman mukaan Casilino 900 -leirin sulkeminen ja sen asukkaiden siirto "lailliselle" leirille on Italian viranomaisten ensisijainen tavoite.
Campo Salone, Via di Salone 323, Rooma

Rooman kaupunki (Comune di Roma) hallinnoi Salonen leiriä yhdessä erään sosiaalisen osuuskunnan kanssa.
Lehdistön mukaan leiri koostuu 135 kontista tai asuntovaunusta, ja siellä asuu 700 ihmistä. Leirillä käy koulubussi ja jotkut ***asukkaat*** käyvät työssä leirin ulkopuolella. Ensinäkemältä elinolosuhteet ovat huomattavasti paremmat kuin Casilino 900 –leirillä. Leirin voidaan katsoa soveltuvan ihmisarvolle paremmin

sopivaksi väliaikaiseksi asumukseksi. Kuitenkin myös tässä tapauksessa oli vaikea ymmärtää, miten leirillä vuosikausia asuneita ihmisiä voitiin vielä pitää ***"liikkuvana väestönä".***	sopivaksi väliaikaiseksi asumukseksi. Kuitenkin myös tässä tapauksessa oli vaikea ymmärtää, miten leirillä vuosikausia asuneita ihmisiä voitiin vielä pitää ***"kodittomina".***

Or. en

Tarkistus 46
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Päätelmät – 1 kohta

Selonteon teksti	*Tarkistus*
1. Vierailun ansiosta voitiin varmistua yhteiskunnallisesta jännitteestä ja ilmapiiristä, joka Italiassa tällä hetkellä vallitsee liikkuvan väestön yhteisöjen tilanteen osalta. Levottomuus lisääntyy ja turvattomuuden tunne näyttää yleistyvän Italian ja muiden maiden kansalaisten päivittäisessä elämässä. Muukalaisvihamieliset ja rasistiset teot ovat lisääntyneet, ja joissakin tapauksissa niihin on liittynyt ennenkuulumatonta väkivaltaa. "Yhteiskunnallinen levottomuus", josta on kerrottu, on saanut oikeutuksen turvallisuuspaketin ja hätätilaa koskevien määräysten perusteella. Levottomuus on yhä vallalla, ja tiedotusvälineiden ja poliittisen keskustelun ylireagoiva suhtautuminen näyttää ennemminkin lisäävän kuin rauhoittavan italialaisen yhteiskunnan jännitteitä.	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 47
Roberto Fiore

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Päätelmät – 1 kohta

Selonteon teksti	*Tarkistus*
1. Vierailun ansiosta voitiin ***varmistua yhteiskunnallisesta jännitteestä ja ilmapiiristä, joka Italiassa tällä hetkellä vallitsee liikkuvan väestön yhteisöjen tilanteen osalta. Levottomuus lisääntyy ja turvattomuuden tunne näyttää yleistyvän Italian ja muiden maiden kansalaisten päivittäisessä elämässä. Muukalaisvihamieliset ja rasistiset teot ovat lisääntyneet, ja joissakin tapauksissa niihin on liittynyt ennenkuulumatonta väkivaltaa. "Yhteiskunnallinen levottomuus", josta on kerrottu, on saanut oikeutuksen turvallisuuspaketin ja hätätilaa koskevien määräysten perusteella. Levottomuus on yhä vallalla, ja tiedotusvälineiden ja poliittisen keskustelun ylireagoiva suhtautuminen näyttää ennemminkin lisäävän kuin rauhoittavan italialaisen yhteiskunnan jännitteitä.***	1. Vierailun ansiosta voitiin ***todeta, että ainoa rasismin ilmentymä on ollut se, kun Suprema Corte di Cassazione sovelsi äskeisessä tuomiossaan voimassa olevaa lainsäädäntöä epätasapuolisella tavalla siten, että seurauksena oli käytännössä ainoastaan romaneihin kohdistuva syrjintä. Näin oletus, jonka mukaan laki on sama kaikille, menettää käytännössä kaiken merkityksensä, eikä romaneita tuomita käytöksestä, joka merkitsisi italialaisille varmaa tuomiota. Eikä siinä kaikki. Tuomiolla, johon edellä viitattiin, romanilapsia tosiasiassa syrjitään olettamalla, että heidän kerjäämisensä, jota pidetään heidän kulttuuriinsa olennaisesti kuuluvana ilmiönä ja joka tällä tavalla oikeutetaan, on heidän ainoa mahdollinen elinkeinonsa ja tulevaisuuden ammattinsa.***

Or. it

Amendement 48
Giusto Catania

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Päätelmät – 1 kohta

Selonteon teksti	*Tarkistus*
1. Vierailun ansiosta voitiin varmistua yhteiskunnallisesta jännitteestä ja ilmapiiristä, joka Italiassa tällä hetkellä vallitsee liikkuvan väestön yhteisöjen tilanteen osalta. Levottomuus lisääntyy ja turvattomuuden tunne näyttää yleistyvän	1. Vierailun ansiosta voitiin varmistua yhteiskunnallisesta jännitteestä ja ilmapiiristä, joka Italiassa tällä hetkellä vallitsee liikkuvan väestön yhteisöjen tilanteen osalta. Levottomuus lisääntyy ja turvattomuuden tunne näyttää yleistyvän

Italian ja muiden maiden kansalaisten päivittäisessä elämässä. Muukalaisvihamieliset ja rasistiset teot ovat lisääntyneet, ja joissakin tapauksissa niihin on liittynyt ennenkuulumatonta väkivaltaa. ***"Yhteiskunnallinen levottomuus", josta on kerrottu*** *ja joka* ***on saanut oikeutuksen turvallisuuspaketin ja hätätilaa koskevien määräysten perusteella,*** *on yhä vallalla****, ja tiedotusvälineiden*** ja poliittisen keskustelun ylireagoiva suhtautuminen näyttää ennemminkin lisäävän kuin rauhoittavan italialaisen yhteiskunnan jännitteitä.	Italian ja muiden maiden kansalaisten päivittäisessä elämässä. Muukalaisvihamieliset ja rasistiset teot ovat lisääntyneet, ja joissakin tapauksissa niihin on liittynyt ennenkuulumatonta väkivaltaa. ***Tiedotusvälineiden*** ja poliittisen keskustelun ylireagoiva suhtautuminen***, kun niissä ulkomaalaiset yhdistetään rikollisuuteen,*** näyttää ennemminkin lisäävän kuin rauhoittavan italialaisen yhteiskunnan jännitteitä.

Or. en

Tarkistus 49
Giusto Catania

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Päätelmät – 2 kohta

Selonteon teksti	*Tarkistus*
2. Vierailun ansiosta voitiin tarkastella ja osittain ymmärtää Italian viranomaisten niin sanotun turvallisuuspaketin puitteissa toteuttamien erilaisten toimenpiteiden oikeudellista monimutkaisuutta. Paketissa yhdistyvät laiksi muutettu lain tasoinen asetus, kolme lain tasoista asetusta, yksi yleisesti sovellettava lakiesitys ja neljä hallituksen määräystä, jotka on hyväksytty väestönsuojelua koskevan mekanismin nojalla. Näin monimutkaista lainsäädännöllistä rakennetta oli (ja on edelleen) vaikea ymmärtää. ***Siitä on tiedotettu suurelle yleisölle ja tiedotusvälineille ilmeisesti yksinkertaistetulla ja virheellisellä tavalla, joka on luonut joitakin harmaita alueita, jotka vaativat lisätoimenpiteitä. Esimerkiksi*** Euroopan komission pyydettyä tietoja ja Euroopan parlamentin	2. Vierailun ansiosta voitiin tarkastella ja osittain ymmärtää Italian viranomaisten niin sanotun turvallisuuspaketin puitteissa toteuttamien erilaisten toimenpiteiden oikeudellista monimutkaisuutta. Paketissa yhdistyvät laiksi muutettu lain tasoinen asetus, kolme lain tasoista asetusta, yksi yleisesti sovellettava lakiesitys ja neljä hallituksen määräystä, jotka on hyväksytty väestönsuojelua koskevan mekanismin nojalla. Näin monimutkaista lainsäädännöllistä rakennetta oli (ja on edelleen) vaikea ymmärtää. ***Lisätoimet olivat näin ollen tarpeen, jolloin*** Euroopan komission pyydettyä tietoja ja Euroopan parlamentin hyväksyttyä päätöslauselman Italiassa otettiin käyttöön ministeriön antamat suuntaviivat, jotka täydensivät hallituksen määräyksiä.

hyväksyttyä päätöslauselman Italiassa otettiin käyttöön ministeriön antamat suuntaviivat, jotka täydensivät hallituksen määräyksiä.

Or. en

Tarkistus 50
Mario Borghezio, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Päätelmät – 2 kohta

Selonteon teksti	*Tarkistus*
2. Vierailun ansiosta voitiin tarkastella ***ja osittain ymmärtää Italian viranomaisten niin sanotun turvallisuuspaketin puitteissa toteuttamien erilaisten toimenpiteiden oikeudellista monimutkaisuutta. Paketissa yhdistyvät laiksi muutettu lain tasoinen asetus, kolme lain tasoista asetusta, yksi yleisesti sovellettava lakiesitys ja neljä hallituksen määräystä, jotka on hyväksytty väestönsuojelua koskevan mekanismin nojalla. Näin monimutkaista lainsäädännöllistä rakennetta oli (ja on edelleen) vaikea ymmärtää. Siitä on tiedotettu suurelle yleisölle ja tiedotusvälineille ilmeisesti yksinkertaistetulla ja virheellisellä tavalla, joka on luonut joitakin harmaita alueita, jotka vaativat lisätoimenpiteitä. Esimerkiksi Euroopan komission pyydettyä tietoja ja Euroopan parlamentin hyväksyttyä päätöslauselman Italiassa otettiin käyttöön ministeriön antamat suuntaviivat, jotka täydensivät hallituksen määräyksiä.***	2. Vierailun ansiosta voitiin tarkastella ***Italian viranomaisten käyttöön ottamia keinoja, jotka koostuvat yhdestä presidentin asetuksesta ja kolmesta määräyksestä.***

Or. it

Tarkistus 51
Giusto Catania

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Päätelmät – 3 kohta

Selonteon teksti	*Tarkistus*
3) Tapaaminen Italian parlamentin jäsenten kanssa oli erittäin mielenkiintoinen, koska sen aikana voitiin varmistua ongelmista, joita voi syntyä EU:n toimenpiteiden (esimerkiksi EU:n kansalaisten oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen koskevan direktiivin) täytäntöönpanon yhteydessä. Tilaisuuden aikana tapahtui ***(luultavasti tulkkausongelmista johtuva)*** selkeä väärinymmärrys, joka liittyi erään LIBE-valtuuskunnan jäsenen puheenvuoroon. Tapaamisen lopussa ilmaistiin toive uusien, tiettyihin kysymyksiin paneutuvien ja paremmin valmisteltujen tapaamisten järjestämisestä jatkossa.	3) Tapaaminen Italian parlamentin jäsenten kanssa oli erittäin mielenkiintoinen, koska sen aikana voitiin varmistua ongelmista, joita voi syntyä EU:n toimenpiteiden (esimerkiksi EU:n kansalaisten oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen koskevan direktiivin) täytäntöönpanon yhteydessä. Tilaisuuden aikana tapahtui selkeä väärinymmärrys, joka liittyi erään LIBE-valtuuskunnan jäsenen puheenvuoroon. Tapaamisen lopussa ilmaistiin toive uusien, tiettyihin kysymyksiin paneutuvien ja paremmin valmisteltujen tapaamisten järjestämisestä jatkossa.

Or. en

Tarkistus 52
Elly de Groen-Kouwenhoven

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Päätelmät – 3 kohta

Selonteon teksti	*Tarkistus*
3) Tapaaminen Italian parlamentin jäsenten kanssa oli erittäin mielenkiintoinen, koska sen aikana voitiin varmistua ongelmista, joita voi syntyä EU:n toimenpiteiden (esimerkiksi EU:n kansalaisten oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen koskevan direktiivin) täytäntöönpanon yhteydessä. ***Tilaisuuden aikana tapahtui (luultavasti tulkkausongelmista johtuva) selkeä väärinymmärrys, joka liittyi erään LIBE-valtuuskunnan jäsenen puheenvuoroon.*** Tapaamisen lopussa ilmaistiin toive uusien,	3) Tapaaminen Italian parlamentin jäsenten kanssa oli erittäin mielenkiintoinen, koska sen aikana voitiin varmistua ongelmista, joita voi syntyä EU:n toimenpiteiden (esimerkiksi EU:n kansalaisten oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen koskevan direktiivin) täytäntöönpanon yhteydessä. ***Tämä siitäkin huolimatta, että Eurooppa-asioiden valiokunnan puheenjohtaja Mario Pescante solvasi senaatissa yhtä valtuuskunnan keskeistä jäsentä, tämän kotimaata sekä romaniyhteisöä (jota***

tiettyihin kysymyksiin paneutuvien ja paremmin valmisteltujen tapaamisten järjestämisestä jatkossa.	***verrattiin hylkeisiin), ja vaikka sisäasiainministeri Roberto Maroni ei ilmeisesti puhunut totta useaan otteeseen.*** Tapaamisen lopussa ilmaistiin toive uusien, tiettyihin kysymyksiin paneutuvien ja paremmin valmisteltujen tapaamisten järjestämisestä jatkossa.

Or. en

Tarkistus 53
Mario Borghezio, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Päätelmät – 4 kohta

Selonteon teksti	*Tarkistus*
4) Vierailun ansiosta saatiin järjestöjen (esimerkiksi Punaisen Ristin ja UNHCR:n) sekä kansalaisjärjestöjen edustajilta lausuntoja, huomautuksia ja arvostelua siitä, että julkiset viranomaiset ovat pitkään aliarvioineet liikkuvan väestön elinolosuhteita ***ja että tilanne on erittäin herkkä.***	4) Vierailun ansiosta saatiin järjestöjen (esimerkiksi Punaisen Ristin ja UNHCR:n) sekä kansalaisjärjestöjen edustajilta lausuntoja, huomautuksia ja arvostelua siitä, että julkiset viranomaiset ovat pitkään aliarvioineet liikkuvan väestön elinolosuhteita.

Or. it

Tarkistus 54
Rareş-Lucian Niculescu

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Päätelmät – 4 kohta

Selonteon teksti	*Tarkistus*
4) Vierailun ansiosta saatiin järjestöjen (esimerkiksi Punaisen Ristin ja UNHCR:n) sekä kansalaisjärjestöjen edustajilta lausuntoja, huomautuksia ja arvostelua siitä, että julkiset viranomaiset ovat pitkään aliarvioineet ***liikkuvan väestön*** elinolosuhteita ja että tilanne on erittäin	4) Vierailun ansiosta saatiin järjestöjen (esimerkiksi Punaisen Ristin ja UNHCR:n) sekä kansalaisjärjestöjen edustajilta lausuntoja, huomautuksia ja arvostelua siitä, että julkiset viranomaiset ovat pitkään aliarvioineet ***väliaikaisasumuksissa asuvan väestön*** elinolosuhteita ja että

herkkä.	tilanne on erittäin herkkä.

Or. en

Tarkistus 55
Giusto Catania

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Päätelmät – 4 kohta

Selonteon teksti	*Tarkistus*
4) Vierailun ansiosta saatiin järjestöjen (esimerkiksi Punaisen Ristin ja UNHCR:n) sekä kansalaisjärjestöjen edustajilta lausuntoja, huomautuksia ja arvostelua siitä, että julkiset viranomaiset ovat pitkään aliarvioineet liikkuvan väestön elinolosuhteita ja että tilanne on erittäin herkkä.	4) Vierailun ansiosta saatiin järjestöjen (esimerkiksi Punaisen Ristin ja UNHCR:n) sekä kansalaisjärjestöjen edustajilta lausuntoja, huomautuksia ja arvostelua siitä, että julkiset viranomaiset ovat pitkään aliarvioineet liikkuvan väestön elinolosuhteita ja että tilanne on erittäin herkkä.

Or. en

Tarkistus 56
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Päätelmät – 5 kohdan toinen luetelmakohta

Selonteon teksti	*Tarkistus*
- ***Lain tasoinen asetus,*** joka muuttaisi Italian lainsäädäntöä, jolla on pantu täytäntöön direktiivi 2004/38/EY, ***peruutetaan. Italiassa hyväksytään uusi, Euroopan komission ehdotusten mukainen lakiesitys, jonka nojalla ilmoittautumatta jättämistä kolme kuukautta kestäneen oleskelun jälkeen ei säädetä rangaistavaksi. On myös pantava merkille, että hallitus peruutti lain tasoisen asetusluonnoksen lupauksensa mukaan.***	- ***Lain tasoisen asetuksen,*** joka muuttaisi Italian lainsäädäntöä, jolla on pantu täytäntöön direktiivi 2004/38/EY, ***soveltaminen on lopetettu.***

Or. it

Tarkistus 57
Rareş-Lucian Niculescu

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Päätelmät – 5 kohdan kolmas luetelmakohta

Selonteon teksti	*Tarkistus*
- ***Liikkuvan väestön yhteisöjen leirejä*** koskevan väestönlaskennan avulla oli tarkoitus parantaa kyseisten yhteisöjen sosiaalista sopeuttamista erityisesti alaikäisten osalta.	- ***Väliaikaisasumuksissa asuvia*** koskevan väestönlaskennan avulla oli tarkoitus parantaa kyseisten yhteisöjen sosiaalista sopeuttamista erityisesti alaikäisten osalta.

Or. en

Tarkistus 58
Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Päätelmät – 5 kohdan neljäs luetelmakohta

Selonteon teksti	*Tarkistus*
- Tietokantoja ei luotu eikä luoda. Toimien aikana kerättyjä tietoja käsitellään samalla tavalla kuin kaikkia muita samankaltaisia tietoja. ***Alle 14-vuotiaiden alaikäisten henkilöllisyyttä ei saa varmistaa eikä heidän sormenjälkiään saa ottaa ilman tuomioistuimen lupaa. Kansallinen tietosuojaviranomainen vastaa asianmukaisista tarkistuksista tämän asian osalta.***	- Tietokantoja ei luotu eikä luoda. Toimien aikana kerättyjä tietoja käsitellään samalla tavalla kuin kaikkia muita samankaltaisia tietoja. ***Tuomioistuimen lupa vaaditaan ainoastaan sormenjälkien osalta, mutta henkilöllisyys tulee varmistaa vain silloin, jos se on tarpeen alaikäisen itsensä suojelemiseksi etenkin väärinkäytöksiä vastaan.***

Or. it

Tarkistus 59
Roberto Fiore

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Päätelmät – 6 kohta

Selonteon teksti	*Tarkistus*
6. Vierailun ansiosta voitiin varmistua paikallisten viranomaisten sitoutumisesta etsiä sopiva ratkaisu liikkuvan väestön yhteisöjen leirien tilanteeseen ja erityisesti väliaikaisen 35 vuotta vanhan leirin slummimaiseen tilanteeseen. Kyseinen Casilino 900 -niminen leiri sijaitsee vain 10 kilometrin päässä Italian pääkaupungin keskustasta.	***6. Valtuuskunta toteaa, että vierailun kohteena olleiden leirien asukkaiden näennäisen köyhyyden todellinen luonne paljastui rikospoliisin äskettäin tekemissä tutkimuksissa, joissa leirillä asuvien, varattomiksi oletettujen romaniperheiden nimissä olleilta pankkitileiltä takavarikoitiin merkittäviä rahasummia. Tämän lisäksi merkityksellistä on se, että takavarikoitu omaisuus, joka rahan lisäksi käsittää myös irtainta ja kiinteää omaisuutta, on varmasti saatu lainvastaisella toiminnalla, jota romanit ovat harjoittaneet oleskellessaan Roomassa sijaitsevilla leireillä.***

Or. it

Tarkistus 60
Rareş-Lucian Niculescu

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Päätelmät – 6 kohta

Selonteon teksti	*Tarkistus*
6) Vierailun ansiosta voitiin varmistua paikallisten viranomaisten sitoutumisesta etsiä sopiva ratkaisu ***liikkuvan väestön yhteisöjen leirien*** tilanteeseen ja erityisesti väliaikaisen 35 vuotta vanhan leirin slummimaiseen tilanteeseen. Kyseinen Casilino 900 -niminen leiri sijaitsee vain 10 kilometrin päässä Italian pääkaupungin keskustasta.	6) Vierailun ansiosta voitiin varmistua paikallisten viranomaisten sitoutumisesta etsiä sopiva ratkaisu ***tilapäisasumuksissa asuvien henkilöiden*** tilanteeseen ja erityisesti väliaikaisen 35 vuotta vanhan ***tilapäisen*** leirin slummimaiseen tilanteeseen. Kyseinen Casilino 900 -niminen leiri sijaitsee vain 10 kilometrin päässä Italian pääkaupungin keskustasta.

Or. en

Tarkistus 61
Rareş-Lucian Niculescu

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Tärkeimmät tapahtumat ennen LIBE-valtuuskunnan vierailua

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Tärkeimmät tapahtumat ennen LIBE-valtuuskunnan vierailua	***Poistetaan***

Or. en

Tarkistus 62
Mario Borghezio, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Tärkeimmät tapahtumat ennen LIBE-valtuuskunnan vierailua

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Tärkeimmät tapahtumat ennen LIBE-valtuuskunnan vierailua	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 63
Roberta Angelilli, Stefano Zappalà

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Tärkeimmät tapahtumat ennen LIBE-valtuuskunnan vierailua

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Tärkeimmät tapahtumat ennen LIBE-valtuuskunnan vierailua	Tärkeimmät tapahtumat ennen LIBE-valtuuskunnan vierailua
2007	2007
	27. huhtikuuta. Vanessa Russo -niminen 22-vuotias italialaisnainen kuolee kamppailtuaan elämästään tuntikausia sairaalassa. Romanialainen nainen oli pistänyt häntä sateenvarjolla silmään

	metrolaiturilla Roomassa. Nainen tuomittiin rikoksesta 16 vuodeksi vankeuteen.

Or. it

Tarkistus 64
Roberta Angelilli, Stefano Zappalà

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Tärkeimmät tapahtumat ennen LIBE-valtuuskunnan vierailua

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Tärkeimmät tapahtumat ennen LIBE-valtuuskunnan vierailua	Tärkeimmät tapahtumat ennen LIBE-valtuuskunnan vierailua
2007	2007
17. elokuuta: ***Italialaisen*** pyöräilijän kimppuun hyökätään hänen pyöräillessään Tor di Vallessa, joka on Rooman esikaupunkialuetta. Pyöräilijä kuolee pari kuukautta myöhemmin hyökkäyksessä saamiinsa vammoihin. Kaksi romanialaista tuomitaan hyökkäyksestä..	**17. elokuuta:** ***Luigi Moriccioli -nimisen italialaisen*** pyöräilijän kimppuun hyökätään hänen pyöräillessään Tor di Vallessa, joka on Rooman esikaupunkialuetta. Pyöräilijä kuolee pari kuukautta myöhemmin hyökkäyksessä saamiinsa vammoihin. Kaksi romanialaista tuomitaan hyökkäyksestä.

Or. it

Tarkistus 65
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Alustava selonteko LIBE-valiokunnan valtuuskunnan matkasta Italiaan
Liite II

Selonteon teksti	*Tarkistus*
Liite II	***Poistetaan***

Or. it